20 ՓԱՐԱ.

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱՊՈՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէմալիկէ 20 ղրուշտան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ
ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ:
صاحب امتياز : جوه لكيان
ԷՒՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ
(جريدهٔ شرقيه ١٢٩٣ سنه سنده تأسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
1ինճի, 2նճի, վէ 3ւննճի սահիֆէ ղշ. 5
4ւնճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ Նումէրօ 20 ծիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր: Քեաֆֆէի մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ-ա մուրաճաաթ օլունա:
Մէվատը նաշիրէյէ տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ:

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԲՐԷՆՍ ՊԻՒԼՕՎԸՆ ՄԷՎԳԻԻ

ԷԹ ՄԷՍԷԼԷՍԻ ՎԷ ԲՕԼՕՆԻԱԼԸԼԱՐ

Ալէմանիա կազէթալարը էթ մէսէլէսիյլէ բէ՛ք զիյատէ իշթիղալ իթմէքտէ տիրլէր: Գանլար՝ իքի հաֆթայա գատար ինիգատ իտէճէք օլան Բարլամէնթօտա պու մէսէլէնին մէվգուը պահս իտիլէճէկինի, վէ պաշ վէքիլ բրէնս Պիւլօվ՝ հիւքիւմէթին պու մէսէլէյէ գարշը թէագիպ իտէճէկի մէսլէքէ տաիր իգահաթտա պուլընմաղա մէճպուր գալաճաղընը պէյան իտիյօրլար:

Հաթթա, թէէմինէն պէյան իտիլտիկինէ կէօրէ, սիյասի ֆըրգալար իթթիլաֆ ագտ իտէրէք, մուհիմ սիւալլար իրատ իթմէկէ գարար վէրմիշլէր տիր: Բրէնս Պիւլօվ՝ կիւնտէն կիւնէ արթմագտա օլան վէ էհալի իչիւն ատէթա պիր մէսէլէի հայաթիյէ հիւքմինի ալմագտա օլան էթ ֆիյաթըն պու խուսուսինէ գարշը հիւքիւմէթ թարաֆընտան նէ կիպի թէտպիրլէրին իթթիխազը մութէսավվէր պուլունտուղունը աչըգտան աչըգա պէյան իթմէկէ տավէթ օլունաճագ տըր:

Պու մէսէլէ հագգընտա բարլամէնթօ մէճլիսինտէ պիր խայլի մունագաշաթ ճէրէյան իտէճէկի աշիքեար տըր. Մահսուլաթը զիրաիյէյի էհալիյէ եւուքսէք ֆիյաթլար իլէ սաթմագտա օլան չիֆթլիքեաթ սահիպլէրինին մէնաֆիինտէն զիյատէ էրպապը սէնաիին մէնաֆիինի թէրվիճ իթմէկի քէնտիլէրինէ բէհպէր իթթիխազ իթմիշ օլան կազէթալար՝ Ալէմանիա իչիւն չիմտիքի թիճարէթ բօլիթիգասընը տէյիշտիրմէք զէմանը կէլմիշ օլտուղունը, վէ աքսի թագտիրտէ մէմլէքէթ իչէրիսինէ ֆէվգալատէ պիր գըթլըգ զուհուր իտէճէկինի եազըյօրլար:

Բրէնս Պիւլօվը մուշքիլաթա օղրատան տիկէր պիր մէսէլէ տախի Բօլօնիալըլար մէսէլէսի օլուպ, պունլար էվլատլարընա տինի տէրսլէրի Բօլօնիա լիսանը իւզրէ թէտրիս իթմէք իսթէտիքլէրի հալտէ, Ալմանիա հիւքիւմէթի մուէլլիմ ալման լիսանընըն գուլլանմասընը թէրվիճ իթմէքտէ, վէ պու եիւզտէն հարէքէթ իթմէյէն Բօլօնիալը շաքիրտլէրի ճէզայա չարփթըրմագտա տըր: Հալպու քի պու կիւնքի Ալէման հիւքիւմէթինէ Բրուսիա մէճլիսինտէ էն զիյատէ գուվվէթ վէրէն Սանթր ֆըրգասը տըր քի, պու ֆըրգա գաթօլիկ մէզհէպինտէ պուլընմաղլա, հիւքիւմէթին գաթօլիկ օլան Բօլօնեալըլարա գարշը խոտէթ կէօսթէրմէսինի ա՛սլա թէրվիճ իթմէմէքտէ տըր: Շու հալտէ, էկէր Ալէմանիա հիւքիւմէթի մէզքիւր մէզհէպ բօլիթիգասընա տէվամ իտէճէք օլուրսա, հի՛չ շիւպհէ եօգ տըր քի, պու Սանթր ֆըրգասը բրէնս Պիւլօվա գարշը պուլընաճագ, վէ բրէնսին օղրատըղը մուշքիլաթ պիր գաթ տահա արթմըշ պուլընաճագ տըր:

—օ—

Ռուսիա խարիճիյէ նազըրը Մ. Իզվօլսքի Բէթէրսպուրկա ավտէթ իթմիշ տիր: Ալէմանիա մաթպուաթը մումաիլէյհին բրէնս Պիւլօվ իլէ վագը օլան միւլագաթընա պէօյլէ պիր էհէմմիյէթը սիյասիյէ աթֆ իթմէքտէ տիր:

—օ—

Ալէմանիա իմբէրաթօրը սուագ ալմըշ օլտուղը հասէպիյլէ պիրազ րահաթսըզ պուլունմագտա իսէ, ահվալը սըհհիյէսի էնտիշէյի ա՛սլա մուճիպ տէյիլ տիր:

—օ—

Էվրօբա պօրսալարընտա Ռուս էսհամընըն տիւշքիւն պիր ֆիյաթտա պուլունմասը Ռուս ահվալը մալիյէսինին նազարընտա էհէմմիյէթլի իսթիտիրի թէվլիտ իթմէքտէ տիր: Ռուս բէթրօլ մէնպալարընը իշլէթմէք իւզրէ տէ պէօյլէ պիր շիրքէթ թէշէքքիւլ իտիլտիկի այըրճա խապէր վէրիլմէքտէ տիր:

—օ—

Սըրպիա պաշ վէքիլի Ժէնէրալ Տօմնիկքէվիչին ահվալը սըհհիյէսինին փէնա օլտուղը, վէ չու հալտէ պիր պուհրանը վիւքէլա զուհուր իտէպիլէճէկի Մատրիտտէն պիլտիրիլիյօր:

Սբանիա-Ֆրանսա մուվագգաթ թիճարէթ մուգավէլէսի թէմտիտ իտիլմիշտիր:

—օ—

Էֆ՝ տը Բօրէ կազէթասը Մարօգըն Թաֆիլէթ ճիհէթինտէ եէրլիլէրին էճնէպիլէրէ գարշը թէճավուզաթտա պուլընմագ իւզրէ հազըրլըգ կէօրմէքտէ օլտուգլարընը պիլտիրիյօր:

—օ—

Ռուսիատա մուգիմ Տօմպօլի խամինտէ պիր Նունանը Թարաֆընտան Նունանիսթանտա պիր տաիրէ փինուն թէէսիս օլունմագ իւզրէ, 7,000,000 ֆր. գատար իանէ թէրք իթմիշ տիր:

—օ—

Վաշինկթօնտան իշար օլունտուղընա կէօրէ, Ֆիլիբբին ատալարընտա Ամէրիգա մէմուրլարընտան միւրէքքէպ օլմագ իւզրէ թէշքիլ օլունան գոմիսիօն իչիւն թային օլունան իքի սէնէ միւտտէթ, կէլէճէք մարտըն 7ինտէ խիթամ պուլաճաղընտան, Մ. Ռուզվէլթ այըրճա պիր հէյէթը իտարէ թէշքիլինէ գարար վէրմիշ տիր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Ռամազան միւնասէպէթիյլէ հուզուրը Շահանէտէ գըրաաթ օլունան տէրսը շէրիֆ՝ տուն տախի եօլէն նամազընտան սօնրա Չիթ քէօշքինտէ քէմալը թաազիմաթ իլէ գըրաաթ իտիլմիշ տիր:

—Ռուսիայա կէօնտէրիլմէք իւզրէ, մէրքէզը վիլայէթէ տէվէլէրլէ իչ եաղլարը կէթիրիլմէքտէ օլտուղընտան, մէզքիւր եաղլարըն տէվէլէրտէն մուայէնէ րէսմի ալընըպ ալընմայաճաղը՝ Վան վիլայէթինտէն սօրուլմուշ տըր: Չիքըր օլունան իչ եաղլարը էրիլմէմիշ իսէ, 100 քիլօյա գատար պէհէր քիլօսընտան 5 բարա վէ 100 քիլօյը կէչտիկի հալտէ պաղըրսագլարա գըյասէն պէհէր քիլօսընտան 2 բարա մուայէնէ խարճը ալընմասը վէ տէվէլէրին տէ չիմտիլիք մուայէնէսիյլէ իքթիֆա օլունմասը՝ Վան վէ սաիր մուայէնէի հայվանիյէ մէմուրլըգլարընա թէպլիղ գըլընմըշ տըր:

—Պազը թիւճճարլարըն չիւրիւք գահվէլէրի պօյատըպ էյի ճինս գահվէ նամը իլէ բիյասայա չըգարտըգլարը՝ Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէճէ իշտիրամէքլէ, պու կիպի պօյալը գահվէլէրտէն պիրէր նիւմունէ ալընարագ թահլիլ իչիւն Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէյէ կէօնտէրիլմէսի լիւզումը՝ ումում սըհհիյէ միւֆէթթիշլէրինէ իշար օլունմըշ տըր:

—Մանասթըր վիլայէթինտէ Նէլիգ-Տաղը էթէգլէրինտէ ճէրէյան իտէն նէհրին գուվվէթիյլէ էլէքթրիգ հուսուլէ կէթիրիլմէք իմթիյազընըն մահալլի պէլէտիյէսինէ իհսան պույրուլտուղը թագտիրտէ, սայէի Շահանէտէ Մանասթըր շէհրինին մամուրիյէթի պիր գաթ տահա արթաճագ վէ վարիտաթը պէլէտիյէ թէրագգը իտէճէկինտէն, վիլայէթը մէզքիւրէճէ օլ պապտէ պիր լայհա թանզիմ վէ մէրճիինէ թագտիմ գըլընմըշ իսէ տէ, մէզքիւր լայհա միւնտէրէճաթընըն թէտգիգ օլունմագ իւզրէ Շուրայը Տէվլէթէ հավալէ պույրուլմուշ տըր:

—Կիւլխանէ սէրիրիաթ խասթախանէսինտէ իգմալը ամէլիյաթ իտէն 116 թապիպլէրտէն 6սը օբէրաթէօր օլմագ վէ 5ի գուլագ վէ պօղազ խասթալըգլարը վէ տիկէր 5ի տէրի վէ էֆրէնճի խասթալըգլարը վէ 6սը կէօզ խասթալըգլարը վէ 5ի սընըր խասթալըգլարընտա վէ տիկէր 5ի տախի ֆէննը գըպալէտէ իխթիսաս քէսպ իթմէք իւզրէ քէնտիլէրինին 2շէր սէնէ միւտտէթլէ Հայտար-Բաշա վէ Մալթէբէ խասթախանէլէրինէ թայինլէրի թէնսիպ պույրուլմուշ տըր:

—Պավիէրա Նայիպէի հիւքիւմէթին թօրնու բրէնս Ֆրանսուա, րէֆագաթընտա էավէրի իլէ միւհիմանտարը եավէրանը Շահանէտէն սաատ. Ահմէտ Ալի բաշա հազրէթլէրի վէ Ալէմանիա սէֆարէթխանէսի իքինճի թէրճիմանը պուլընտուղը հալտէ, էվվէլքի սապահ Խաս Ախըրտան թախսիս իտիլէն արապալար իլէ Սթամպօլ ճիհէթինէ կէչիփ, Թօբգաբու սէրայը Հիւմայունընը զիյարէթ վէ Բէրա Բալասը օթէլինէ ավտէթ էյլէմիշ տիր: Միւշարիւլէյհ եօլէն թաամընը Բէրա Բալասըտա իթթիխատտէն սօնրա, միհմանտարլարը վէ մայէթի իլէ ըրըթըմա էնմիշ վէ լիման տաիրէսինին ֆիւքէսինէ պինէրէք, Լօյտ գումբանեասընըն Գօբէնիս-ա վաբօրընա պինմիշ տիր: Միւշարիւլէյհ մէզքիւր վաբօրլա Սէլանիկէ կիտէճէք տիր: Մահալը մէզքիւրտէ պիր գաչ կիւն գալտըգտան սօնրա Բիրէյէ ալիմէթ իտէճէք տիր:

—Ռումանիա Րէժի թիւթիւնլէրի հիսապընա սաթըն ալընան Օսմանլը թիւթիւնլէրի մըգտարը գըյմէթի 2,600,000 ֆրանգա պալիղ օլմուշ տըր: Միւպայաա իտիլէն թիւթիւնլէրին մըգտարընըն եարըսը Լօյտ վաբօրըյլա տիկէր եարըսը տա շըմէնտօֆէրլէ կէօնտէրիլէճէք տիր:

—Տէրսաատէթ Ասթիրիա սէֆիրի մարքի Բալլավիչինի պու կիւն Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ իտէճէք տիր:

—Ռումնա կազէթալարտան պիրինին սէօյլէտիկինէ պազըլաճագ օլուրսա, Ֆէնէրտէ սաքին պիր Ռում տօգթօր Թարաֆընտան վէրէմին թէտավիսի իչիւն էտնի պիր սէրոմ քէշֆ իտիլմիշ իմիշ: Մէզքիւր կազէթա՝ մուճիտին խամինի չիմտիլիք սէօյլէյէմէյօր իսէ տէ, սէրոմընըն պիր չօգ խասթալար իւզէրինտէ թաճրիպ իտիլէրէք, հիւսնը նէթիճէ էլտէ իտիլտիկինի վէ Ռում խասթախանէսինտէ պուլունան թապիպլէր թարաֆընտան տախի մէզքիւր խասթախանէտէ պուլընան խասթալարա թաթպիգ իտիլտիկինի եազըյօր տըր:

—Զըրաաթ հէյէթը ֆէննիյէսի րէիսի աթուֆ. Նըմամ էֆ. Հազրէթլէրինին պիր գաչ կիւնտէն պէրի տէվամ իտէն րահաթսըզլըգլարը զայլ օլմագլա, մէմուրիյէթլէրինէ տէվամ պույրուլմաղա պաշլամըշլար տըր:

—Լ. Հէյէլ կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, Իզմիր-Գասապա շըմէնտօֆէր գումբանեասը Ագհիսար-Սօմա չիւպէսինի Պալըքէսիրէ գատար թէմտիտ իթմէկէ միւսաատէ թալէպ իթմիշ տիր: Տիկէր թարաֆտան պիր Ալէման գումբանեասը՝ տիկէր պիր չէհրտէն Պալըքէսիրէ գատար պիր շըմէնտօֆէր խաթթը թէմտիտինէ միւսաատէ թալէպ իթմիշ տիր:

—Իսքէնտէրուն պաթագլըղընըն թէմիզլէնմէսի վէ ամէլիյաթը սաիրէսինի հավի թանզիմ գըլընան լայիհա մէրճիինէ թագտիմ խուլունմուշ տըր:

—Տէրսաատէթ վէ վիլայէթլէրտէ սարֆ օլունան բաստըրմա վէ սուճուգլարըն մըգտարը էբէյի պիր եէքիւնէ պալիղ օլտուղը կիպի, սաըր նազարը տիգգաթը ճէլպ իտէն ճիհէթ տէ պունլարըն նէ՞ սուրէթլէ եափըլտըղը մասլէսի տիր: Տիկէր թարաֆտան Տէրսաատէթտէ թէէսիս վէ քիւշատ իտիլիպ սուճուգ վէ բաստըրմա ֆապրիգալարը նամըյլա եատ օլունան իմալաթխանէլէրտէ չէրայիթը սըհհիյէյէ գաթիէն րիայէթ օլունմայօր: Սըհհաթը մէմլէքէթ նամընա պու կիպի ահվալին տէվամը գաթիէն ճաիզ օլամայաճաղընտան, մէնաֆիի ամմէյի թէէմին իթմէք վէ իմալաթը մաթլուպ օլան ուսուլ տախիլինտէ իտարէ իթթիրմէք իչիւն լազըմ կէլէն թէտպիրլէրին իթթիխազը իչին պու պապտա վուգուֆը օլան պիր զաթըն թէֆթիշաթ իճրասընա մէմուրիյէթի թէնսիպ պույրուլմուշ տըր:

—Միսիր գազասը գայմագամը Նօրկաֆի էֆ. պալ իտիլիպ, հագգընտա լազըմ կէլէն մուամէլէի գանունիյէ իճրա օլընաճագ տըր:

—Շարգ շըմէնտօֆէրինէ իթթիխա իտուպ խարիճտէն ճէլպ իտիլէճէք օլան վէ ճէման 18 գալէմտէն իպարէթ պուլունան էշեանըն կէօմրիւք րէսմինտէն աֆվը գումբանեա ճանիպինտէն իսթիտա վէ 724 սըրա նումէրօլը թէզքէրէ տախի իթա գըլընմըշ օլմասընա վէ լէտէֆթէրտիգ պունլարտան թէլէկրաֆլարըն հիւսնը միւհաֆազասընա այիտ իքի գալէմինին նըսֆընըն վէ միւթէպագը 16 գալէմինին թէմամընըն էմսալինէ վէ չարթնամէի մախսուսընըն 24ինճի մատտէսի ահքեամընա թէվֆիգէն րէսմը մէզքիւրտէն միւաֆէնա թութըլմասը լազըմ կէլէճէկի անլաշըլմասընա մէզքիւր իճրաի նազարէթ Նաֆիա վէ Զըրաաթ նէզարէթինտէն Ռուսումաթ էմանէթինէ իշար գըլընմըշ տըր:

—Թաշրատա պազը մահալլէրտէ իճրա գըլընան թէֆթիշաթ նէթիճէսինտէ, աղըր էթ վէ պու չըֆթլիքլէր իչիւն ալը, նէշէթ էյլէտիկի ճիհէթլէ, սու խալքը մէճրալարընըն չէքիշլէրէ գատար գարատըլմասը վէ մէճրալարըն աչըգ մահալլէրինտէն հայվան սուլամագ վէ չամաշըր եըգամագ կիպի հալլէրին մէնի լիւզումը՝ ումում մէքեաթիպը սաքիյէ նէզարէթինտէն վուգու պուլան իշար իւզէրինէ մէրճիինտէն իճապ իտէնլէրէ թէպլիղ իտիլմիշ տիր:

—Պու քէրրէ Գօնեա վիլայէթինտէն ճէվապէն վարիտ օլան թահրիրաթտա՝ Ըլկըն գազասը մէրքէզինէ ճարի սուլարը գասապայա նագլ իտէն գատիմ թօբրագ քիւնքլէրին էսքիմէսինէ մէպնի, տէմիր քիւնք փէրչինլէ թէճտիտի ճիհէթինէ կիտիլմէտիքճէ խալքըն դայրը գապիլ օլտուղը անլաշըլմասըյլա, թախմին օլունան 100,000 ղշ. մէսարիֆը ինշաիյէնին 4000 րատտէսինտէ պուլընան գազա չիֆթճիլէրինին իգթիտարլարընա կէօրէ 3 սընըֆա թագսիմիյլէ պիրինճի սընըֆտան Սթանպօլ քիլէսի 1, վէ իքինճիսինտէն 2 վէ իւչիւնճիսինտէն 1 չինիք գախիրէնին պիրըրգա իանէթէն ախզը սուրէթիյլէ թէմինի, վէ պունա 3 սէնէ տէվամ օլունարագ պու սէնէ թօբլանան գախիրէ պէտէլի կէլէճէք սէնէնին իանէ գախիրէսի պէտէլիյլէ պիրլէշտիրիլիպ, պունընլա տէմիր պօրուլար իշթիրա վէ 324 սէնէսինտէ ճէլպ օլունաճագ գախիրէ պէտէլի տէ ինշաաթա սարֆ օլունարագ թէշէպպիւսաթը վագըանըն սէնէի մէրգումէտէ հուսուլէ կէթիրիլմէսի պիթթէնսիպ մահալլինէ թէպլիղաթ իճրա օլունտըղը իշար իտիլմիշ վէ քէյֆիյէթ մագամը Սատարէթփէնահիյէ պիլտիրիլմիշ տիր:

—Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Գօնսթան, տիւն ագշամ սէֆարէթխանէտէ պիր զիյաֆէթ քէշիտէ իտէրէք, պունտա Տույունը Ումումիյէ վէ Օսմանլը Պանգասը վէ Րէժի միւտիրը ումումիլէրի Մ. Բիսար վէ Մ. Տըֆէս վէ Մ. Ռամպէր իլէ սէֆարէթ էրքեանը հազըր պուլընմըշլար տըր:

—Պէյօղլունտա Սագըզ աղաճը ճատտէսինտէ համալըգ իտէն Անաստաշ նամընտա պիրի կէչէն կիւն պիր քէօյլիւտէն սաթըն ալտըղը մանթարը էվինէ կէօթիւրիւր: Մանթար բիշիրիլէրէք էվտէ պուլընանլար եէրլէր, ագըպինտէ չիտտէթլի աղրըլար իչինտէ գալըրլար: Անաստաշ իչի անլայարագ քեաֆֆէսինէ եօղուրթ վէրիր, վէ պու սուրէթլէ պիր ֆաճիանըն էօնիւ ալընըր:

—Շահզատէ-Պաշընտա Շէվգը էֆ. թէաթրօսընըն գարշըսընտաքի պաղչէտէ «Ամէրիգատան կէլմիշ սաղ պիր գաֆա» վազ վէ թէշհիր օլունմըշ տըր: Ղարիպ վէ չայանը թէաճճիւպ օլան պու մէնզարէյէ գարշը հէր քէս հայրէթտէ գալմագտա տըր, զիրա պիր մէէքի իւզէրինտէ պիր գաֆա, սալըրմագտա, սէօյլէմէքտէ վէ ճէվապ վէրմէքտէ տիր, հալպուքի վիւճուտու պուլունմայօր:

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԸԹԱ

Պաղչէ գաբուսընտա թօնաֆճը Սթավրօ վէ Խրիսթիտինին քիրաճը պուլընտուգլարը տիւքքեանտան, տիւն սաաթ 10 րատտէլէրինտէ աթէշ զուհուր իտէրէք, պիր մըգտար էշեա եանտըղը հալտէ պաստըրըլմըշ տըր: Եանկըն լամպանըն տէվրիլմէսինտէն իլէրի կէլմիշ տիր:

—Սիլիվրի գաբուսընտա Ուզուն Եուսուֆ մահալլէսինտէ սաքին սապըգալը Հիւսէյին, մահալլը մէզքիւրտէ ինէքճի Մուսթաֆա իլէ գավկա իտէրէք, Մուսթաֆայը սօլ պէօյրինտէն պըչագլա եարալամըշ տըր: Եարա աղըր օլտուղընտան, թէտավի իչիւն խասթախանէյէ կէօնտէրիլմիշ տիր:

—Պէյօղլունտա Թարլա պաշընտա Ապանոս սօգաղընտա պիր էվին գաբուսընա էվվէլքի կէճէ հէնուզ տօղմուշ պիր գըզ չօճուգ պըրագըլմըշ տըր: Չօճուղըն իւզէրինտէ պուլունան քեաղըտտա Ռում օլտուղը եազըլը պուլընմըշ տըր:

—12,000 ղռշ. լըգ պիր էմանէթի գայիպ իթթիկինտէն տօլայը մուհաքէմէ ալթընա ալընան Տէթէսալօճէ բօսթա մէմուրը Ճէմիլ էֆ. նին հագգընտա իճրա գըլընան թահգիգաթ վէ թէտգիգաթ նէթիճէսինտէ, իտտիաը վագըը թէպուտ օլընտուղընտան, մէպլաղը մէզքիւրըն քէնտիսի իլէ քէֆիլի պուլընան Հասան գարտաշընտան թահսիլինէ տաիր իսթինաֆճա վէրիլէն հիւքմ թէմյիզ մահքէմէսինճէ թաստիգ օլընմըշ տըր:

ՏԻՒՆ ԱԳՇԱՄՔԻ ՍԻՍ

Տիւն ագշամ սաաթ 10 րատտէլէրինտէ օրթալըղը եավաշ եավաշ խաֆիֆ պիր սիս գաբլամըշ վէ պու սիսին կէճէնին սաաթ պիրինէ գատար էքէյիճէ արթմըշ տըր: Պու սիստէն տօլայը վաբօրլարըն բօսթալարը կէճիքմէկի կիպի, սիս օրթալըղը գաբլատըղտան էվվէլ հարաքէթ իթմիշ պուլընան վաբօրլար տախի օլտուգլարը իսքէլէլէրտէ գալմըշլար տըր:

Սաաթ 11ի կէչէրէք Եէնի Մահալլէտէն հարաքէթ իտէն վաբօրտա խայլի եօլճը պուլընտըղը հալտէ Օրթաքէօյ իսքէլէսինէ գատար կէլմիշ վէ օ արա տումանը արթմըշ օլտըղընտան, Պէյօղլունա կիտէճէք վէ գատընլարտան չօգլարը օրայա չըգըպ, թրամվայ վէ արապալարլա Պէյօղլունա կիթմիշլէր վէ քէօբրիւյէ կէլէճէք օլանլար տախի պիր միւտտէթ պէքլէտիքտէն սօնրա մէզքիւր վաբօր Օրթաքէօյտէն հարաքէթլէ եավաշ եավաշ քէօբրիւյէ կէլէպիլմիշ տիր:

Հայտար Բաշա գաթարլարը տախի սիս միւնասէպէթիյլէ կիտէմէմիշ վէ պու սուրէթլէ Ռամազան միւնասէպէթիյլէ կէճէ եարըսընտան էվվէլ իշլէմէքտէ օլան բօսթալար սէքթէտար օլմուշ տըր:

Սաաթ 4տէն սօնրա սիս եավաշ եավաշ տաղըլմաղա պաշլատըղընտան, կէճէ Պօղազ Իչի վէ Գատըքէօյ վէ Հայտար Բաշա ճիհէթլէրինէ ավտէթ բօսթալարընը իճրա իտէն վաբօրլար իշլէյէպիլմիշ տիր:

Մագրիքէօյ ճիհէթինէ իշլէյէն գաթարլար տիւն կէճէքի սիս միւնասէպէթիյլէ սէֆէրլէրինի իճրա իտէմէմիշ տիր:

Սիսին գաթը օլմասը հասէպիյլէ եարը կէճէյէ գատար իշլէյէն Պէյօղլու, Շիշլի թրամվայ խաթթը իւզէրինտէքի արապալար միւթէմատիյէն պօրուլարընը էօթթիւրմէկէ մէճպուր օլմուշլար տըր:

Սիստէն էվվէլ եօլա չըգըպ Պէշիքթաշ իսքէլէսինէ գատար կէլէպիլէն վաբօրլարըն օրատա գալմաղա մէճպուր օլտուգլարը թարաֆը Հազրէթը Բատիշահիտէն իշիտիլմէսի իւզէրինէ. մէմուրը մախսուսլար կէօնտէրիլէրէք, էհալիյէ բիտէ վէ սիմիտ թէվզի իթթիրիլէրէք, էսպապը իսթիրահաթլարը թէէմին իտիլմիշ վէ եօլճըլար թարաֆընտան «Բատիշահըմ չօգ եաշա» տուասը եատ ու թէքրար գըլընմըշ տըր:

Կէճէ սաաթ 7տէն սօնրա սիս տամամիյլէ տաղըլմաղա պաշլամըշ վէ պու սապահ հավա աչըլմըշ օլտուղընտան, վաբօրլար մունթազամէն իշլէյէպիլմիշ տիր:

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

-տտտ-

ԼՕՆՏՕՆ, 4 Նոյ.—Պաշ վէքիլ Մ. Պէնէրման ճումա կիւնիւ գրալ Էտուարտ իլէ ուզուն պիր միւլագաթտա պուլընարագ, Լօրտլար գամարասընըն մէզքիւր բրօկրամը մէսէլէսինտէ իթթիխազ իթթիկի մէսլէքինէ գարշը պու մէճլիսին լաղվ իտիլմէսի լիւզումընը պէյան իթմիշ տիր:

ԲԱՐԻԶ.—Գազիննէնին պու կիւն բարլամէնթօտա օգունաճագ պէյաննամէսինտէ, Ռուսիա իլէ ագտ իտիլէն իթթիֆագըն վէ Ինկիլթէրրա վէ Իթալիա իլէ թէէսիս իտիլէն մունասէպաթը հասէնէնին թագվիյէսինէ տաիր սէօզլէր պուլունաճագ տըր:

ԲԷՐԼԻՆ.—Ֆըրանքֆօրթէր Ձայթունկ կազէթասը Մ. Բօտպիէլսքինին Բօսսէլ էյալէթի վալիլիկինէ թային օլունաճաղընը եազըյօր:

ՎԻԷՆՆԱ.—Գուրթայը Շըմալի սէֆէրի հէյէթի Կրէօնլանտա ճիվարընտա եէնի պիր մէմլէքէթ քէշֆ իթմիշ տիր:

ՐՕՄԱ.—Եունան գրալը՝ գրալ Վիգթօր Էմմանուէլի զիյարէթ իթմէք իւզրէ եագընտա չէհրիմիզէ կէլէճէք տիր:

ԵԱՆԵԱ.—Եունան գօնսօլօսը Մ. ըՍթուրնարա ըէվճէսինին վէֆաթընտան մէէյուս օլարագ քէնտի քէնտինի թէլէֆ իթմէկէ թէշէպպիւս իթմիշ տիր: Ահվալը սըհհիյէսի վախիմ տիր:

ՎԻԷՆՆԱ.—Արշիտիւգ Օթթօնըն ճէնազէ մէրասիմի սալը կիւնիւ իճրա օլընաճագ տըր: Իմբէրաթօր Վիլհէլմ թարաֆընտան իքինճի մախսուսը բրէնս Էյթէլ իչիւն մէրասիմտէ հազըր պուլընաճագ տըր:

ԼՕՆՏՐԱ.—Պէլէտիյէ ինթիխապաթընտա մուհաֆազաքեարան ֆըրգասը մուվաֆֆագըյէթ իթմիշլէր տիր:

ԲԱՐԻԶ.—Րէիս Մ. Ֆալիէր՝ Ֆրանսաստա իտամ ճէզասընըն րէֆինէ տաիր օլան նիզամնամէյի թասվիպ էյլէմիշ տիր:

ՊԷՐԼԻՆ.—Բրուսիա մէճլիսինտէ նասիօնալ ֆըրգասը րէիսի Մ. Պասսէրման Սարպիւքտէ խըրատ իթթիկի նութգընտա, գրալ Էտուարտըն մագսատը Ինկիլթէրա նութգունըն թէզահիւրի օլտուղընը պէյան էյլէմիշ տիր:

ՊԷԼԿՐԱՏ.— Սըրպ կազէթալարը Շնայտէր վէ Քրէօզօ ֆապրիգալարընտա թօբ վէ մուհիմմաթըն սիբարիշ իտիլտիկինի, վէ պու պապտաքի մուգավէլէնին իմզալանմըշ օլտուղընը եազըյօրլար:

ԲԱՐԻԶ.— Րէիս Մ. Ֆալիէր Եունան գրալընըն շէրէֆինէ պիր զիյաֆէթ վէրմիշ տիր:

ՎԻԼՆԱ.— (րէսմի) Իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆ Սլաթէն բաշայա պարօնլըգ ունվանընը վէրմիշ տիր:

ԲԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.— Պուկիւն ՍէՆ Բէթէրսպուրկ Ռուս գըրհիլըսընըն տէնիզէ էնտիրիլմէսի ամէլիյաթը իճրա օլընմըշ տըր:

ԹՈՒԼՕՆ.—Մանօվրալար էսնասընտա աթըլան պիր թօրբիլ գազաէն իշթիալ իտուպ պիր գաչ քիշի թէլէֆ վէ մէճրուհ օլմուշ տըր:

ՎԻԷՆՆԱ.—Պարոն աէրէնթալ վէտասնամէսինի Չարա թագտիմ իթմէք իւզրէ Բէթէրսպուրկա կիթմիշ տիր:

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՌՈՒՀԱՆԻՅԷ

Ռուհանիլէրին վազիֆէսինէ տաիր կրօն. ժողովըն սօն իճթիմալարըն պիրինտէ պիր թալիմաթնամէ գալէմ ալընտըղը մալում տիր: Պու թալիմաթ, հըջաբէրական սուրէթինտէ եազըլմըշ օլուպ, հէր սընըֆ ռուհանիլէրին վազիֆէսի կիւզէլ պիր սուրէթտէ թային վէ թասրիհ իտիլմիշ օլտըղընտան, հէր թարաֆա կէօնտէրիլմիշ վէ տիւն քիլիսէլէրտէ տախի գըրաաթ իտիլմիշ տիր:

—օ—

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի ճումա էրթէսի կէճէսի Բաթրիգխանէտէ գալմըշ վէ տիւն սապահ Մայր Եկեղեցիտէ իճրա օլընան այինը ռուհանիտէ հազըր պուլընըպ պատարագ էսնասընտա «Ուրախ լեր Ս. Եկեղեցի» շարականը օգունուլտըղտան սօնրա, աւագերէց Տ. Միքայէլ Ա. քհն. Աչըգեան մէզքիւր հըջաբէրականը օգումաղա պաշլամըշ վէ պիր գըսմընը օգուտըգտան սօնրա Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի գըրաաթընա տէվամ վէ իքմալ էյլէմիշ տիր:

—օ—

Գումգաբու Ռում քիլիսէսինին էվվէլ մախսուս միւնասէպէթիյլէ, Բաթրիգ Եուաքիմ էֆ. հազրէթլէրի տիւն այինը ռուհանիտէ հազըր պուլընմըշ վէ վէքիլ գուտտասը չէրիֆ իճրա էյլէմիշ տիր: Պու միւնասէպէթլէ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի նամընա Տ. Եղիշէ

Մ. Վ. Զիլինկիրեան, Տ. Սրխաակէս վէ Տ. Կարապետ քահանալար վէ Հիւնքեարպէյէնտեան էֆ. Բուտ քիլիսէսինէ ազիմէթլէ իհթիրամաթլա գապուլ օլունմըշլար տըր։

Տ. Եղիշէ Վ. Բաթրիգլիք քիլիսէսինին սաղ թարաֆընտա տավէթ օլընըպ, տիկէր րուհանիլէր տէ սօլ թարաֆտա տուրմըշլար վէ քիլիսէ այինինտէն սօնրա խորհրդարանա տավէթ օլընըպ, Տ. Եղիշէ Մ. Վ. Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին սելամլարընը թէպլիղ իթմիշ վէ հազըրլարընտա իհթիրամաթը լայըգէ իֆա խըլընմըշ տըր։

Բիր միւտտէթ միւլագաթտան սօնրա, միւֆարէգաթ օլընաճագը սըրատա, Տ. Եղիշէ Վ. Եօզքիմ Բաթրիգ էֆ.յի, 20—22 սէնէ էվվէլ Երուսաղէմէ զիյարէթի միւնասէպէթիյլէ թանըմըշ օլտըղընտան, չիմտի տախի այնը սըհհէթ վէ գուվվէթտէ կէօրտիւկիւնտէն տօլայը պէյանը մէմնունիյէթ էյլէմիշ տիր։

Բիր իքի սաաթ սօնրա Բաթրիգ Նուվաքիմ էֆ. Թարաֆընտան պիրինճի վէ իքինճի տիւքումար Բաթրիգ Օրմանեան Սրբազանա խատէր զիյարէթէ կէլմիշլէր վէ հէր իքի քիլիսէնին միւնասէպաթընա տաիր միւլագաթ վուգու պուլմըշ տըր։

—օ—

Կոլիւն վարդապետին ալթըշայ միւտտէթլէ կրօն. ժողով գարարըյլա իֆթախ վազիֆէի րուհանիյէտէն թաթիլ խըլընմըշ մալիւմ տիր։ Մումաիլէյհ վարդապետ պու քէրրէ կրօն. ժողովա խիթապէն եազտըղը պիր մէքթուպտա, մազհարը աֆվ օլմասընը իսթիրհամ էյլէմիշ տիր։

—օ—

Պայազիտ Տեղապահը Տ. Մկրտիչ Վ. Ջըղատեանըն մէմուրիյէթինէ տաիր օլան Ֆէրման Բաթրիգխանէտէն թալէպ խըլընմըշ տըր։

—օ—

Ս. Փրկիչ խասթախանէսի Հոգաբարձութիւն աղասընտան Ցարութիւն էֆ. Ասլանեան, րէֆագաթընտա Գարեգին էֆ. Մոլտովաք պուլընտըղը հալտէ սիւն Ս. Փրկիչ խասթախանէսինէ ազիմէթլէ Ինկիլթէրատան կէթիրիլմիշ օլան իւչ խասթա պագան գըզըլլարը Միս Պօլտուէն, Միս Մաքլրքըն, վէ Միս Պէյլիի միւտիր Համամճեան էֆ.յէ թագտիմ էյլէմիշլէր վէ խասթախանէյի կէզմիշ վէ կէօրտիւքլէրի հիւսնը ինթիզամտան տօլայը պէյանը մէմնունիյէթ էյլէմիշլէր տիր։ Իշպու խասթա պագանլար պու կիւնտէն իֆթախ վազիֆէյէ պաշլամըշ օլուպ, Ինկլէրիզտէն պիրիքիսի Մարզուանտա պուլընտըղլարընտան Թիւրքճէ լիսանընա աշնա օլմագլա պէրապէր, Գումգաբու միւհիթլերը Թարաֆընտան Օր. Արմենուհի Թէրճէման սըֆաթըյլա եանլարընտա պուլընաճագ տըր։

—օ—

Սանասարեան մէքթէպի միւտիրիյէթինէ թային օլան Զաքարեան Գրիգոր էֆ. ճումա էրթէսի կիւնիւ օլ թարաֆա ազիմէթ էյլէմիշ տիր։

—օ—

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Տիկին Հռիփսիմէ Ց. Թարագճեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւնները եղած են հիւանդանոցին.

Տէր և տիկին Ցակոբ էֆ. Թարագճեան 108, Տէր և տիկին Ցարութիւն էֆ. Թարագճեան 108, Լևոն էֆ. Թարագճեան 108, Մագսուտ էֆ. Թարագճեան 108, Պօղոս և Մովսէս Գալուստեան ի Բոտոսթօ 108, Հաճի Մկրտիչ Ոսկեան Մալկարացի 54 ղրուշ։

—օ—

Բաթրիգխանէտէն հէր թարաֆա կէօնտէրիլէն Շըրջաբերականլարըն սուրէթի տիր.

ԿԱՐԳԱԼՈՒԾՈՒԹԵԱՆ ԿՈՆԴԱԿՆԵՐ

ՄԱՂԱՔԻԱ ԾԱՌԱՑ ՅԻՍՈՒՍԻ ՔՐԻՍՏՈՍԻ

Ողորմութեամբ Աստուծոյ և շնորհիւ Ս. Հոգւոյն և կամօք Ազգին Արքեպիսկոպոս Կ. Պոլսոյ և Պատրիարք Հայոց Թուրքիոյ

Ամենեցուն որոց անկ իցէ յայտ առնեմք թէ՝

Ճանիկի վիճակին Պափրա գիւղաքաղաքին Ս. Եկեղեցւոյ վրայ իբր տարի մը առաջ քահանայ ձեռնադրուած Սեբաստացի Ցովհաննէս Նազարեանը՝ վեց ամիս յետոյ իր երէցկինը կը կորսնցնէ, եւ իր վիճակը նկատի առնելով իր քահանայական պաշտօնէն կամաւ եւ յօժարութեամբ հրաժարական գիր կը ուղղէ վիճակին Առաջնորդին, եւ հոյ աղջկան մը հետ Մարզուան երթալով լուր կը հանէ թէ ամուսնացած է ընդ նմա յոյն քահանայի մը ձեռօք։

Ազգ. Կեդր. Վարչութեան Կրօն. Ժողովս նկատելով որ յիշեալ Ցովհաննէս Նազարեան կամովին թողած է քահանայական կարգը, որ վերստին ամուսնանալու ձեռնարկած է, որ այդ նպատակին համար գաղտագողի եւ անօրէնի միջոցներու ալ դիմած է, որ իր ամուսնութիւնն իրօք եւ օրինօք ալ եղած ըլլայ՝ եկեղեցական կանոնաց հակառակ էր նորա իբր քահանայ ճանչցուիլը, հետեւաբար որոշեց խսպառ զրկել եւ լուծել զինքն քահանայական կոչումէն եւ պաշտօնէն եւ քահանայական աստիճանի իրաւունքներէն եւ պատիւներէն, և կարգաթող եւ կարգալոյծ հռչակել, որով ոչ եւս կրնայ իբր քահանայ ներկայանալ և գործել, և ոչ իբր քահանայ ընդունուիլ եւ ճանչցուիլ Հայ Ս. Եկեղեցւոյս բոլոր պաշտօնեաներէն եւ հաւատացեալներէն։

Սոյն որոշումն հաստատելով եւ Մեք, սովին կոնդակաւս կարգալոյծ կը հռչակենք Ցովհաննէս Նազարեանը, եւ կը ծանուցանենք բոլոր մեր Եկեղեցւոյն Առաջնորդաց և փոխանորդաց, վարդապետաց և քահանայից, ժողովոց և խորհրդոց, եւ առ հասարակ ամենայն եկեղեցականաց եւ աշխարհականաց, որ այսուհետեւ ոչ ի սահմանս Պատրիարքութեանս մերոյ եւ ոչ արտաքոյ նորին յայլ երկիրս եւ ի գաւառս, վերոյիշեալ Ցովհաննէս Նազարեանը իբր քահանայ ճանչնան եւ իբր քահանայ ընդունին, և աղօթեն առ Աստուած որ իւր Ս. Եկեղեցւոյ բոլոր պաշտօնեաները իր շնորհաց մէջ պահէ, և օրհնէ և պայծառացնէ Ս. Եկեղեցին։

Տէր Յիսուս Քրիստոս, Երկնային Հիմնադիրն սրբոյ եւ ընդհանրական Եկեղեցւոյ, որ եւ իւր լուսափիւռ Իջմամբ ամրացոյց Հայոցս ուղղափառ և առաքելական Եկեղեցին, նա ինքն հովանի լինի միշտ իւր փոքրիկ հօտին, և պահէ զայն յուղղութեան և ի սրբութեան, բոլոր նորա պաշտօնեաները զօրացնէ ի գործս բարիս, և յանբասիր պաշտօնավարութեան, և բոլոր հաւատացելոց շնորհէ զպէտս նոցա և զխաղս, ինքն որ գիտէ զամենայն առաւել քան զոր խնդրեմք եւ իմանամք։

Շնորհք Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի ընդ ամենեսին. ամէն։

Տուեալ ի Պատրիարքարանի
ի 6 Հոկտ. ի 1906 — Մնամ աղօթարար
Ընդ 465 Համարաւ — Պատրիարք Կ. Պոլսոյ
ՄԱՂԱՔԻԱ ԱՐՔԵՊ.

* * *

ՄԱՂԱՔԻԱ ԾԱՌԱՑ ՅԻՍՈՒՍԻ ՔՐԻՍՏՈՍԻ

Ողորմութեամբ Աստուծոյ և շնորհիւ Ս. Հոգւոյն եւ կամօք ազգին Արքեպիսկոպոս Կոստանդնուպօլսոյ եւ Պատրիարք Հայոց Թուրքիոյ

Ամենեցուն որոց անկ իցէ յայտ առնեմք թէ՝

Ցարութիւն Կամսարական Կ. Պոլսեցի, բաւական տարիներ յառաջ սարկաւագ ձեռնադրուած, Կ. Պոլսոյ մէջ ալ կրօնականի վայել կեանք վարած չլինելով, եւ ասոր հետեւանօք քանիցս խրատուած եւ յանդիմանուած եւ պատժուած լինելով, վերջապէս վան զրկըւեցաւ յապաշխարութիւն, բայց նա փոխանակ զգաստանալու և օրինապահութիւն ցոյց տալու գաւառէ գաւառ փոխադրուած է, գացած տեղերը չարունակ չփոփոխութեանց պատճառ տալով, հաւատացելոց գայթակղութեան առիթ ընծայելով, եւ իր անկարգ ընթացքովը ստացած կարգը եւ կրած սքեմը անպատիւ ընելով։

Ազգ. Կեդր. Վարչութեան Կրօն. Ժողովս տեղեկանալով նորա վերջին կենցաղն՝ ջանացած է տակաւին յորդորներով եւ սաստերով յուղղութիւն հրաւիրել, որպէսզի գոնէ իւր պաշտօնավարութեամբ ծառայութիւն մը ընէ ժողովրդեան։ Սակայն տեսնելով որ տասն եւ աւելի տարիներէ ի վեր չարունակ նա իւր անկարգ եւ մեղապարտ ընթացքին մէջ կը յառաջէ, նկատի առնելով որ նա փոխանակ վանքի մէջ ապաշխարելու դանազան տեղեր փոխադրուած, եւ յաչս ներքնոց եւ արտաքնոց կասկածելի դարձած է, եւ բնաւ յոյս չներշնչեր բարւոք եւ օգտակար ապագայ մը ունենալու, ուստի ցաւօք սրտի պարտաւորեցաւ անոր նկատմամբ եկեղեցական վերջին վճիռը արտասանել, եւ որոշեց զրկել զինքն եւ լուծանել սարկաւագութեան պաշտօնէն և իրաւունքներէն։

Սոյն որոշումն հաստատելով և Մեք, սովին կոնդակաւս կարգալոյծ կը հռչակենք երբեմն Կ. Պոլսոյ եւ ժամանակ մը գաւառներու մէջ սարկաւագութիւն վարող Ցարութիւն Կամսարականը, եւ կը ծանուցանենք բոլոր մեր եկեղեցւոյն առաջնորդաց եւ փոխանորդաց, վարդապետաց եւ քահանայից, ժողովոց եւ խորհրդոց և առհասարակ ամենայն եկեղեցականաց և աշխարհականաց որ այսուհետեւ ոչ ի սահմանս Պատրիարքութեանս մերոյ եւ ոչ արտաքոյ նորին յայլ երկիրս եւ ի գաւառս, վերոյիշեալ Ցարութիւն Կամսարականը իբր սարկաւագ ճանչնան եւ իբր սարկաւագ ընդունին, եւ աղօթեն առ Աստուած որ իւր Ս. Եկեղեցւոյ բոլոր պաշտօնեաները իր շնորհաց մէջ պահէ։

Տէր Յիսուս Քրիստոս, Երկնային Հիմնադիրն սրբոյ եւ ընդհանրական Եկեղեցւոյ, որ եւ իւր լուսափիւռ Իջմամբ ամրացոյց Հայոցս ուղղափառ և առաքելական Եկեղեցին, նա ինքն հովանի լինի միշտ իւր փոքրիկ հօտին, և պահէ զայն յուղղութեան և ի սրբութեան, բոլոր նորա պաշտօնեաները զօրացնէ ի գործս բարիս եւ յանբասիր պաշտօնավարութեան, եւ բոլոր հաւատացելոց շնորհէ զպէտս նոցա եւ զխաղս։

Շնորհք Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի ընդ ամենեսին. ամէն։

Տուեալ ի Պատրիարքարանի
ի 6 Հոկտ. ի 1906 — Մնամ աղօթարար
Ընդ 466 Համարաւ — Պատրիարք Կ. Պոլսոյ
ՄԱՂԱՔԻԱ ԱՐՔԵՊԻՍԿ.

ՀԱՎԱՏԻՍՄԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԿԷՃԷ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐԸ

ՄԱԼԱԿԱ, 3 Նոյ.— Սըանիա գրալ վէ գրալիչասը պուկիւն պուրայա վասըլ օլմըշլար. Ֆրանսանըն Ժան տ'Արք գըրուազէօրի Ֆրանսա նամընա րէսմը խօշամէտիյի իֆա իթտի։ Բրէնս տը Գաթէնպէրկին գօմանտասը ալթընտաքի Ինկիլիզ տօնանմասը տախի մէրասիմը իսթիգպալիյէտէ հազըր իտի։

ՎԻԷՆՆԱ.— Վէնէր Ալլկէմայնէ Զայթունկ կազէթասը Պիւքրէշտէ պուհրանը վիւքելա վուգուընը խապէր վէրիյօր։ Րէիսը վիւքելա Մ. Գանթագիւզէնին գրալ իլէ ախիրէն միւլագաթ իթմէսի պուհրանա հէնուզ պիր նէթիճէ վէրմէմիշ տիր։

Գրալ պուհրանը վիւքելա հազգընտա Մ. Ցիմիթրի Սթուրցանըն րէյինի սօրմըշ տըր։

ԲՐԱԿԱ.— Աւստրիա-Մաճարիսթան խարիճիյէ նազըրը պարօն տ'Էրէնթալ Պէրլինի թարիգիյլէ Բէթէրսպուրկա կիթմիշ տիր։

ՓԱՐԻԶ.— Մէճլիսը վիւքելա պուկիւն ինիգատ իթմիշ տիր. էսնայը միւզաքէրէտէ գալինէնին մէսէլէքի հազգընտա Մ. Քլէմանսօ Թարաֆընտան Թէրթիպ խըլընան վէ Բարլամէնթօնըն քիւշատընտա թէպլիղ խըլընաճագ օլան պէյաննամէ րէսմիյէ թահթը թէտգիգէ ալընարագ թաստիգ խըլընմըշ տըր։ Ղարպ չըմէնտօֆէրլէրինին հիւքիւմէթ Թարաֆընտան միւպայաասընա տաիր գանունը լայիհասը թասվիպ խըլընմըշ տըր. Մէճլիսը վիւքելա Լա-Հէյ սուլհ գօնֆէրանսընտաքի Ֆրանսա մուրախխասլարընըն մէմուրիյէթինի ալթը սէնէ միւտտէթլէ թէմտիտ իթմիշ տիր։ Պու գօնֆէրանս 1907տէ ինիգատ իտէճէք տիր. մուրախխասլար Մ. Պուրժուա, Մ. տ'Էթուրնէլ տը Գօնսթան, Մ. Րընօ վէ Մ. Տըքրէաէն իպարէթ տիր։

ՖՐԱՆՔՖՕՐԹ.— Կազէթ տը Ֆրանքֆօրթ Նիւ-Եօրգտան ալտըղը մալիւմաթա աթֆէն պիր Ճարօն գայըղի Մանիլատա խըթխէքեամլարըն պանլարընը ալմագտա պուլընտըղը սըրատա թէվգիֆ իտիլմիշ պէյան խըլըյօր։

ՌՕՄԱ.— Աճանս Սթէֆանի Թէլէկրաֆ շիրքէթի Թարաֆընտան նէշր օլունան պիր պէյաննամէյէ նազարէն, Աւստրիա-Մաճարիսթան խարիճիյէ նազըրը պարօն Էրէնթալըն իւֆէլը վազիֆէյէ միւպաշէրէթի միւնասէպէթիյլէ Իթալիա խարիճիյէ նազըրը Մ. Թիթթօնի իլէ արալարընտա վուգու պուլան պէյանաթը միւթէքապիլէ տօսթանէտէ Աւստրիա վէ Իթալիա արասընտա մէվճուտ օլան միւնասէպաթը հասենէնին կիւնտէն կիւնէ տահա զիյատէ քէսպը թագվիյէթ իթմէսինէ գայրէթ իտէճէքլէրինի սէօյլէմիշլէր տիր։

ՍԹՕՔՀՕԼՄ.— Թայմի՛ս կէմիսիյէ Ֆէրզ պըմպարտըմանը արասընտա վուգու պուլան միւսատէմէտէ Ֆէրզ սէֆինէսի պաթմըշ իսէ տէ, թայֆէսի գուրթարըլմըշ տըր։

—օ—

ՃԱՊՕՆԻԱ–ՖՐԱՆՍԱ ՄԻՒՆԱՍԷՊԱԹԸ ՎԷ ԲՐԷՆՍ ՆԱՇԻՄՕԹՕ

Բարիզտէ Ֆրանսա-Ճարօնիա հէյէթի էլէէվմ Ֆրանսատա պուլունան Ճարօնիա բրէնս Նաշիմօթօնըն շէրէֆինէ պիր զիյաֆէթ վէրմիշ տիր։ Զիյաֆէթ Սէրկլ Մէլէիէրէ տաիրէսինտէ վէրիլիպ 40 քիշի հազըր պուլունմըշ տըր։ Ճարօն սէֆիրի Մ. Քուրինօ իլէ Ճարօն սէֆարէթխանէսի մէմուրլարը տավէթլիլէր միյանընտա իտի։ Զիյաֆէթի միւթէաագըպ հէյէթը րէիսի Մ. Պէրթէն՝ Ճարօնիա աիլէի հիւքիւմտարիսի շէրէֆինէ պատէհէյի օլմուշ վէ Մ. Քուրինօ բըրէնս Նաշիմօթօ նամընա պէյանը թէշէքքիւր էյլէմիշ տիր։

Պատէհնու Ֆրանսանըն Թօքիօ սէֆիրլիկինտէ պուլընմըշ օլան Մ. Հարման, պիր նութգ իրատ իտէրէք, Րուսիա Ճարօնիա մուհարէպէսի էսնասընտա Գօպէ շէհրինտէքի Ֆրանսըզ գօնսօլօսը Մ. Լօսրօսապլիէրին իճրաաթընա տաիր մալիւմաթ վէրմիշ տիր։ Պու զաթ 1900 սէնէսինտէ թէէսիս օլընան Ֆրանսա-Ճարօնիա հէյէթինին միւէսսիսլէրինտէն պիրի իտի. սէնէի մէզքիւրէ գարֆընտա Մ. Քուրինօ Բարիզ սէֆիրլիկինտէ պուլընմագտա իտի։

Ֆրանսա-Ճարօնիա հէյէթինին թէէսիսինտէն մագսատ, իքի մէմլէքէթ արասընտաքի միւնասէպաթ վէ րէվապըթը տօսթանէյի թէէյիտ չալըշմագտան իպարէթ տիր։ Բրէնս Նաշիմօթօ օթուզ եաշընտա օլուպ, Ճարօնիա օրտուսընտա գայմագամ տըր։ Ճարօնիա-Րուսիա մուհարէպէսինտէ իկմալը թահսիլ իթմէք իւզրէ Բարիզտէ իտի. իլանը հարպը միւթէաագըպ հէմէն մէմլէքէթինէ աւտէթ իլէ Մանչուրի հարպ մէյտանընտա պուլընմըշ տըր. չիմտի Ֆրանսա էրքեանը հարպիյէ մէքթէպինտէ իքմալը թահսիլ իթմէք ֆիքրի իլէ Բարիզէ կէլմիշ տիր։

—օ—

ՉԻՆ ՕՐՏՈՒՍԸՆԸՆ ՄԱՆՕՎՐԱԼԱՐԸ

Չին իւլքէսինտէ պիր զէմանտան պէրու կէօրիւլէն ասարը թէրագգի՝ Ավրօբա մէհաֆիլը ասքէրիյէ վէ սիյասիյէսինին նազարը տիգգաթընը ճէլպ իթմէկէ պաշլամըշ տըր։ Պու թէրագգըյաթ միյանընտա օրտունըն միւքէմմէլ սուրէթտէ թէնսիգ մէսէլէսի պիրինճի տէրէճէ էհէմմիյէթի հաիզ օլտուղընտան, պու սէնէ իւչ սէֆա օլարագ գավաիտը ֆէննիյէյէ թաթպիգէն իճրա օլունան մանօվրալարըն միւսպէթ նէթիճէլէրինի կէօզիւ իլէ կէօրէրէք օնա կէօրէ իսթիֆատէտէ պուլընմագ իւզրէ պիր թագըմ կօզէթա մուխապիրլէրի Չին օրտուկեահընտա գատար կիթմիշլէր իտի։

Իշթէ պու մուխապիրլէրտէն պիրի՝ պու պապտա աթիտէքի մալիւմաթը վէրմէքտէ տիր.

Կէչէն այ գարֆընտա իճրա օլունան Չին ասքէրլէրի մանէօվրալարընտա իշթիրաք իտէն ասքէրի գըթաթըն մէճմուու 16,077 ասքէրտէն իպարէթ օլուպ, պունտան պաշգա 180 թօփ տախի մանէօվրա մահալլընտա մէվճուտ իտի։ Ճէնուպ օրտուսը մէրքէզի Հօրէյ շէհրինտէ օլան 8ինճի Ֆըրգատան վէ տէրտէօնթը թէշքիլ պուլընան 15ինճի գօլ օրտուլարտան իպարէթ իտի։

Պու օրտու՝ Օկտթա նամընտա պիր Ճարօն միրալայընըն գօմանտասընտա օլուպ, քէնտիսինէ պիր Չին էրքեանը հարպիյէ գայըմի թէրֆիգ խըլընմըշ իտի։ Շըմալ օրտուսընա կէլինճէ, մէրքէզի Բուաթինկֆուտա օլան 1ինճի Ֆըրգա իլէ, մէրքէզի Թիէնթսինտէ էյալէթի օլան 4ինճի, Շանթունկ էյալէթինտէ օլան 5ինճի, վէ Նէֆօ Բէքին շէհրինտէ պուլընան 6ընճը Ֆըրգալարըն պիր գըսմընտան իպարէթ իտի։

Պու օրտու Ճուանկտի Ճու նամընտաքի Չին ժէնէրալըն գօմանտասընտա օլուպ, էրքեանը հարպ րէիսլիկի Պանզայ խըզմէթինտէքի Ճարօն միրալայը Թարաֆընտան իֆա խըլընմաքտա իտի։

Մանօվրալարա իշթիրաք իտէն ասաքիրին էմրը թէսլիհինտէ բէ՛ք չօգ գուսուրլար կէօրիւլմիշ տիր. Մանօվրալարը թէգիբ իտէն պազը էճնէպի աթաշէնը ձէլպ իտէն խուսուս՝ սիլահլար արասընտաքի ֆարգ օլմուշ տըր։ Մէսէլա, չըմալ օրտուսընտա պուլընան ասաքէրին պիր գըսմը 6-5 միլիմէթրօլըգ թիւֆէնկ իլէ միւճէհհէզ օլտուղը հալտէ, Հունան ֆըրգասընա մէնսուպ ասաքէրին 1871 վէ 1884 թարիխլէրինտէ իմալ օլունան վէ չու հալտէ էվրօբաճա քիւլլիէն պըրագըլմըշ պուլընան 11 միլիմէթրօլըգ թիւֆէնկլէր իլէ միւսէլլահ օլտուգլարը կէօրիւլմիշ տիր։

Պախուսուս Հուբէյ ֆըրգասընը թէչքիլ իտէն էֆրատըն պիր գըսմը 1888 սէնէսինտէ եափըլան 7 միլիմէթրօլըգ թիւֆէնկլէրլէ, վէ տիկէր գըսմընըն տա միւթէֆէլլիֆ չափտա թիւֆէնկլէրլէ միւսէլլահ օլտուգլարը կէօրիւլմիշ տիր։

Թօփլարա կէլինճէ, պունլարըն հէման ճիմլէսի սօն Րուս-Ճարօն մուհարէպէսինտէ Ճարօնլար թարաֆընտան գուլլանըլմըշ իտի։ Պունլարըն չօղը Դրիւբ վէ Քրէզօ ֆապրիգալարը մամուլաթընտան օլուպ, գալան գըսմը Չին թօբխանէլէրինտէ տէօքիւլմիշ տիր։

Տէօրթ կիւն տէվամ իտէն մանօվրալար, էվվէլճէ քէմալը տիգգաթ իլէ թէրթիպ օլունան պիր բլան մուճիպինճէ ճէրէյան իթմիշլէր տիր։ Ջապիթլէր ասքէրի խառէ իթմէքլէ հէնուզ ալըշմամըշ օլտուգլարընտան, էմրի հարէքեաթընտա պիր ազ պէճէրիքսիզլիք կէօրիւլմիշ տիր։ Պունըրլա պէրապէր, հէր սէնէ իլք վէ սօն պահարտա մանօվրալարըն իճրասընա տէվամ խըլընտըգչա, ջապիթանըն 3-4 սէնէ զարֆընտա մաթլուպ օլան թէճրիպէյի քէսպ իտէճէքլէրինէ հի՛չ չիւպհէ եօգ տըր։ Կէչէն սէնէլէրտէ էրզագ վէ մէքիւլաթ թէտարիքի խուսուսընտա խայլի միւշքիլաթա տուչար օլունըր իքէն, պու սէնէ հի՛չ պիր եօլսըզլուգա մէյտան վէրիլմէմիշ տիր։ Պու սէպէպէ մէպնի էհալի վէ ասքէր պէյնինտէքի միւնասէպաթ բէ՛գ սամիմի օլմուշ տըր։ Մանօվրալարըն խիթամընը միւթէաագըպ օրտուլար պիր րէսմը կէչիտ իճրա իթմիշլէրտի. պու մէրասիմ ժէնէրալ Եուան Շիգայըն միւվաճհէսինտէ իճրա խըլընտը։]

—օ—

ԱԼԷՄԱՆ ԳՈՒՎՎԷԻ ՊԱՀՐԻՅԷՍԻ

ԱԼՄԱՆ ՖԻԼՕԼԱՐԸՆԸՆ ԹԱԳՍԻՄԻ

Ալէման տօնանմասընըն իւլահը բրօժէսի իւթթամ պուլմըշ օլուպ, եազըլտըղը մէվկիի թաթպիգէ գօնուլաճագ տըր։ Իշպու էսնի թէրթիպաթ նէթիճէսինտէ Շիմալ վէ Պալթիք տէնիզլէրինտէ մէվճուտ Ալէման գուվվէի պահրիյէսի հալը խըլմէթտէ 16 զըրհլը իլէ 3 զըրհլը գրուազէօրտէն իպարէթ պուլընաճագ տըր։ Բիր սէնէտէ 2 էսքի զըրհլը իլէ էսքի զըրհլը գրուազէօրտէն տախի իլավէ օլունաճագ տըր քի, պու սուրէթլէ հարպ իթմէքէ հազըր 23 զըրհլը սէֆաին պուլընաճագ տըր։ Պու ճէտիտ գուվվէի իմբէրաթօր Իքինճի Վիլհէլմին պիրատէրի բրէնս Հանրի Թարաֆընտան գօմանտա խըլընաճագ տըր։

Միւշարիւլէյհ իմբէրաթօր պունտան 18 սէնէ էվվէլ հէնուզ թախթա չըգտըղը զէման Ալէմանեանըն պիրինճի սընըֆ զըրհլը օլմագ իւզրէ 1 վէ իքինճի վէ իւչիւնճի սընըֆլարընտան 9 սէֆինէսի վար իտի քի, պունլար ալէման սէվահիլինի միւտաֆաասընա թախսիս խըլընմըշ իտի։ Տէմէք օլըյօր քի, օ զէմանտան պու կիւնէ գատար վագը օ-

(125)

ԳԱԲԹԱՆ

ԿՐԱՆԸՆ ՉՕՃՈՒԳԼԱՐԸ

—Եօյլէ եա, չիմտի էյզըլյատան պաշը խոէն վա՞ր մը. պէն տէ նասը՞լ միւնասէպէթինիզ սեօզ սէօյլէրիմ, հայտա՞ւտ մը, տաամ սիզ տէ, Աւսթրալիատա հայտուտ լաֆը պիլէ օլմազ, ալէլխուսուս հէրիֆլէր գալայա չըգար չըգմազ, նամուսքեար տաամ օլուրլար. մալիւմ եա՞, միս, Աւսթրալիանըն հավասը ախլէագը թէպտիլ էյլէր...

Ֆագաթ ճօղրաֆիաչինըս թասհիհը խաթա իթմէք էմէլիյլէ սեօզ սէօյլէյէյիմ տէրքէն չաչըրտը, արապա կիպի չամուրա պաթտը. հէլէ Ելէնա տայմա Բալքանէլէ պագըյօր, զէվալլըյը պիւսպիւթիւն չաշըրթըյօր խըտի. ալիճէնապ գատըն Բալքանէլի տահա զիյատէ չաշըրթմամագ արզու իտէրէք, Մարկյի ալտը, թաամ հազըրլամագլա մէշղուլ օլան մըսթըր Օլպինէնին եանընա կէօթիւրտի։

Բալքանէլ մահզունիյէթլէ տէտի քի,

—Ալլահ իչիւն թարտ խըլմէկէ չիմտի պէն միւսթահագ օլտում։

Լօրտ.— Եօյլէ կէօրիւյօրըմ։

Քէմալը ճիտտիյէթլէ վէրիլէն պու ճէվապտան սօնրա Բալքանէլ տահա զիյատէ էզիլտի, լօրտ իլէ Ժօն Մանկէլ տախի արապանըն եանընտակիթտի։

Պու էսնատէ Աչէրթօն իլէ իքի թայֆէ արապայը չամուրտան չըգարմագլա մէշղուլ պուլունըյօր իտի, եօքիւզ իլէ աթ եան եանա գօշուլմըշ, օլանճա գուվվէթլէրիյլէ չէքմէքտէ պուլընմըշ իտի իսէ տէ, գայըշլար գօրաճագ կիպի կէրիլտի, եինէ ֆայտէ օլմատը. Վիլսօն իլէ Մօլէրատի թէքէրլէքլէրէ սարըլտը. Աչէրթօն հայվանլարա ճէսարէթ վէրմէք իսթէտի. պիրհասէ էմէք, արապա եէրինտէն պիլէ գըմըլտանմատը, գուրումագա եիւզ թութմըշ օլան չամուր կէօյա արապայը զէմինէ չիմէնթօլանմըշ կիպի թութըյօր իտի։

Աչէրթօն մուհթաճ արապայը գուրթարմագ իսթէյիպ պիր տահա ղայրէթ գալգըշտը, ֆագաթ լօրտ մանի օլարագ տէտի քի,

—Եվէրիմ Աչէրթօն, եօքիւզ իլէ աթը թէլէֆ իթմէյէլիմ, էկէր գարատան եօլտա տէվամ էյլէրսէք, պիրի եիւքիւմիզի, տիկէրի գատընլարը կէօթիւրէրէք պիզէ տահա չօգ խըտմէթ էյլէյէպիլիր։

Աչէրթօն հայվանլարը գօշումտան չըգարըպ,

—Բէք էյի մայլօրտ.— տէտի։

Լօրտ տախի սեօզիւնէ իլավէթէն,

—Տօսթլարըմ, չիմտի արամըզտա հըրգա կիտէլիմ, հալիմիզի թէտգիգ վէ միւզագէրէ էյլէյէլիմ. նէ՞ ճիհէթտէն խըթխֆատէ խըլմէք լազըմ կէլէճէկինի անլայարագ պիր գարար վէրէլիմ։

Բիր գաչ տագիգա սօնրա սէյյահլար գարարըղահ պիր սապահ թամամը խտուպ միւզագէրէյէ գօյուլտուլար, հէր քէս րէյ վէրմէկէ տավէթ իտիլտի։

Կալնարվան սօրտը,

—Թօֆօլտ գօյընըն մէվգիի սահիհի նէ՞ տիր։

Բալքանէլ.— Եիւզ էլլի տէրէճէ։

—Արա եէրտէ մէվճուտ իքի տէրէճէ նէ՞ գատար իտէր։

—Եէթմիշ պէշ միլ։

—Մէլպուրնա նէ՞ գատար մէսաֆէ վար։

—Էն ազը 200 միլ։

—Ալէա, չիմտի մէվգիմիզը անլատըգ, պագալըմ նէ՞ եապմագ լազըմ կէլէճէք տիր։

Պու սիւալէ ուսուլիյէթլէ եագըն օլան սահիլէ կիտէլիմ ճէվապընը վէրտիլէր. Մարի կրան իլէ Լէտի Ելէնա՛ մէսաֆէյի կիւլիւշէրէք տախի գաթ իթմէկի տէրճիհ էտիյօր իտի. լօրտ տէտի քի,

—Էն ճէսուր արգատաշըմըզ սէն սին, Ելէ՛նա, ֆագաթ պիր քէրրէ տիւշիւնէլիմ, Թօֆօլտ քէօրֆէզինէ վասըլ օլմըղըմըզ կիպի միւհթաճ օլտուգլարըմըզը պուլաճա՞գմըյըզ։

Բալքանէլ.—Շիւպհէսիզ պուլաճաղըզ, քէօրֆէզտէ վագը էտէն գասապայը հէր նէ գատար եէնի թէէսիս օլունմըշ պիր շէհիր իսէ տէ, եինէ զիյատէ քէսպը էհէմմիյէթ իթմիշ տիր. լիմանըն Մէլպուրն իլէ տայմա րապըթասը պուլընաճաղընը գավիէն մէմուլ իտէրիմ. պունտան պաշգա, չուրատան 35 միլ իլէրիտէ Տէլէֆէթ նահիյէսինտէ տախի միւհթաճ օլտուգլարըմըզը, ալէլխուսուս վէսայիթը նագլիյէյի պուլաճաղըմըզը իւմիտ իտիյօրըմ։

Աչէրթօն.— Եա «Տօնգան» նէ՞ օլաճագ, մայլօրտ, Թօֆօլտա կէլմէսի իչիւն սէֆինէյէ էմր կէօնտէրսէք ֆէնա՞ մը օլուր։

Լօրտ.— Ժօն, նէ՞ տէրսինիզ։

Ժօն.— Լօրտըմըզըն պու խուսուստա աճէլէ իթմէսինի մուվաֆըգ կէօրմէմ, հէր նէ վագըթ օլսա Մէլպուրնա խապէր կէօնտէրիպ վափօրը ճէլպ իթմէք գօլայ տըր։

Բալքանէլ.— Պու սեօզ տէ տօղրու։

Ժօն.— Ալէլխուսուս 4-5 կիւն սօնրա Եօտէնէ վասըլ օլուրըզ։

Աչէրթօն.— Տէօրթ պէշ կի՞ւն մի, միւսիւ Ժօն, պիլաախէրէ խաթա իթմէք իսթէրսէնիզ, 15-20 կիւն ֆարզ իտինիզ։

Լօրտ.— Այ, 75 միլի գաթ իչիւն 15-20 կի՞ւն մի լազըմ տըր։

—Էն ազը լազըմ տըր, մայլօրտ, մէվգըմըզտան իթիպարէն եօլէ վաիւլէր կէչիլէճէք տիր քի, պուլթիւն չալը իլէ էօրթիւլիւ եօլտան անճագ էլտէ պալթա եախտա չալը թուլթուշարըմագ իւզրէ մաչալա իլէ կէչիլիր տէրլէր. եօլ իւզէրինտէ մէվգըֆտան, չիֆթլիքտէն, քէօյտէն, սուտան էսէր եօգ տըր։

Աչէրթօն գաթի սուրէթտէ սէօյլէմիշ իտի, հէր քէսին նազարը մագամը իսթիֆհամտա Բալքանէլէ միւթէվէճճիհ օլտը, ճօղրաֆիաչինըս թաստիգ իշարէթի իթտի.

Ժօն Մանկէլ տէտի քի,

—Միւշքիւլաթը գալտըրմագ իչիւն էյի բէք ալէա, 15 կիւն սօնրա Տօնգանա խապէր կէօնտէրիրիզ։

—Շունը տա իլավէ իտէյիմ քի, էն պիւյիւք միւշքիլաթ՝ եօլտան տէյիլ, Սէնօվի տէրէսինի կէչմէքտէն հուսուլէ կէլէճէկ տիր, տէրէյի կէչմէք իչիւն մութլագա սուլարըն ալչալմասընը պէքլէյէճէկ սանըրըմ։

Ժօն.—Պէքլէյէճէ՞քմի՛յիզ, կէչիտ պուլմագ գապիլ օլմա՞զ մը։

—Ջաննըմ իթմէմ, սապահլայըն պիր կէչիտ արատըմ, պուլմագ գապիլ օլմատը, վագըթա պու մէվսիմտէ չօգ տէրէճէ ճօշգուն տէրէ օլմազ ամմա, ֆասլը, էլէտէն պիր չէյ կէլմէզ քի։

Լէտի.— Սէնօվի բէք կէնի՞շ մի տիր։

—Մատամ. տէրէ պիր միլ կէնիշլիկինտէ տիր, տէրինլիկի վէ ճէրէյանը տահա զիյատէ տիր, էն կիւզէլ իւչիւնճի պիլէ թէհլիքէսիզճէ կէչմէկէ մանի վաֆֆագ օլամազ։

(Տէվամի)

լան Թերագգըյաթ ճիատէն հայրէթ-պախչ աերէճէաէ տիր․ Պու Թէրագգըեաթ սօն սէնէլէրտէ աթիտէքի բատատէաէ պուլընմըշ տըր․

	Սէֆ-րին հաճմը	Իհրաճ պահրէյի
1900	51,320	3,224
1903	91,520	5,355
1906	185,052	10,348
1907	221,120	12,245

Խիլիլիկ աօնանմասընտան մաատա տիկեր հիչ պիր ավլէթ աօնանմասը պանիապէթլէրտէ Թէզիա վէ Թագվիյէ իտիլմէմիշ օլտըղը չիւպհէսիզ տիր․

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Տիլիմ գազասը գայմագամլըղընա Գամբիթ գազասը գայմագամը Նէճիպ պէյ, Գամբիթ գազասը գայմագամլըղընա՝ Գարս գազասը գայմագամը Մէսուտ էֆ․ թային․

Երուսաղէմ սանճաղը աէֆթէրը խագանի մէմուրլիւղունէ՝ Աքքա սանճաղը աէֆթէրը խագանի մէմուրը Էտիպ էֆ․ Աքքա սանճաղը աէֆթէրը խագանի մէմուրլիւղունէ՝ Շգօտրա Տէֆթէրը խագանի մէմուրը Նուրի էֆ․, Շգօտրա աէֆթէրը խագանի մէմուրլիւղունէ՝ Սէնիչէ սանճաղը Տէֆթէրը Խագանի մէմուրը Իպրահիմ էֆ․, Սէնիչէ Տէֆթէրը Խագանի մէմուրլիւղունէ՝ Էլպասան սանճաղը Տէֆթէրը Խագանի մէմուրը Սիւլէյման Զէքի էֆ․, Էլպասան սանճաղը աէֆթէրը խագանի մէմուրլիւղունէ՝ լիվաի մէզքիւր Տէֆթէրը խագանի պաշ քեաթիպի Ապտ իւլ Հալիմ պէյ, Ամասիա սանճաղը աէֆթէրը Խագանի մէմուրլիւղունէ՝ Սիվաս վիլայէթի մէրքէզ սանճաղը աէֆթէրը Խագանի մէմուրը Խալիլ Րիֆաթ էֆ․, վիլայէթը միւշտարիւլէյհա մէրքէզ աէֆթէրը խագանի մէմուրլիւղունէ՝ մէմուր միւլազիմլէրինտէն Հալէթ էֆ․ թային․

Ատալար գազասը գայմագամը իզզ․ Ապտուլլահ Սամի պէյէ՝ միւթէմայիզ, Գազը Ալի հիֆրէ գալէմի խիւլաֆասընտան իզզ․ Եուսուֆ պէյէ՝ սանիյէ, Այտըն վիլայէթը ձէլիլէսի թէրճէմանը րիֆ․ Ճեմալ պէյէ՝ սալիսէ րիւթպէլէրի թէվճիհ պույրուլմուշ տըր․

ՆԻՇԱՆ

Սըհհիյէ տաիրէսի պիրինճի չիւպէ միւտիր մուավինի Թապիպ գայմագամ իզզ․ Ֆուատ վէ իկինճի չիւպէ միւտիր մուավինի Թապիպ պինպաշը րիֆ․ Ահմէտ Րաշիտ պէյլէրէ Յիւնճի Օսմանի, Թօփխանէի Ամիրէ աիվանը հարպ գալէմինէ մէմուր ալայ էմինի Շէրիֆ էֆ․յէ վէ Րումանիա միւթէպերանընտան Մ․ տը Վալէ իլէ Մ․ Պէլիօրա Յիւնճի Մէճիտի, Կէչվէ գազասը Ժանտարմա պէօլիւքի գօմանտանը հաճի Մուսթաֆա էֆ․յէ Գիւնճի Օսմանի,

Խորրէն մէքթէպը հարպիյէսի Շահանէսի միւտիր վէ աէրս նազըրը էրքեանը հարպիյէ միրալայլարընտան իզզ․ Հաշիմ պէյէ Չնճի, վէ Տախիլիյէ միւտիրի վէ բիւյաւէ Թալիմ մուալլիմի պինպաշը րիֆ․ Թալեաթ պէյէ Յիւնճի Մէճիտի, Գազը Ալի էվրագ օտասը միւմէյյիզը սանիսի սաատ․ Մազհար պէյ էֆ․յէ Յիւնճի րիւթպէտէն Օսմանի նիշանը գիւշանլարը,

Րումանիա խարիճիյէ նազըրը ճէնէրալ Լահօվարի ճէնապլէրինին քէրիմէսի մատմազէլ Լահօվարիյէ 1ինճի, պէյլիքճիի Տիվանը Հիւմայուն մուավինը Էվվէլի աթուֆ․ Միւնիր Խամէթի պէյ էֆ․ հազրէթլէրինին քէրիմէսի հանըմա Չնճի րիւթպէտէն Շէֆգաթ նիշանը Հիւմայունը,

Գազը Ալի հիֆրէ գալէմի խիւլաֆասընտան իզզ․ Օսման Ֆերիտ պէյէ կիւմիւշ Լիյագաթ միտալեասը իհսան պույրուլմուշ տըր․

ՌԷՍՄԻ

Րումանիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան Թէշրիֆաթիի խարիճիյէ աթուֆ․ Ղալիպ պէյ էֆ․ հազրէթլէրինէ վէրիլէն 1նճի րիւթպէտէն Էթուալ տը Րումանի վէ Շուրայի Տէվլէթ ազասընտան աթուֆ․ Րէշատ Ֆուատ վէ Մուխթար պէյ էֆ․լէր հազրէթլէրինէ րիւթպէի մէզքիւրէտէն Գուրօն տը Րումանի, Իթալիա աէվլէթի թարաֆընտան Օրման վէ Մէատին վէ Զիրաաթ Նէզարէթի հուգուգ միւշավիրի Սինապեան Գրիգոր էֆ․յէ վէրիլէն Գուրօն տ'Իթալի նիշանընըն չըվալիյէ րիւթպէսինին միւշար վէ մուամիլէյհ Թարաֆընտան գապուլ վէ լէտէլլիւճապ Թագիլի խուսուսընա պիւթիւյյան միւսաատէի Սէնիյէի հազրէթը Բատիշահի էրզան պույրուլմուշ տըր․

ԹԻԽՃԱՐԻՅԷ

ԻՊԷՔ ՎԷ ԳՕԶԱ ՐԻՅԱՃԱՍԸ.— Կէրէք Էվրօպա վէ կէրէք Ամէրիգա իպէք վէ գօզա բիւյացալարընտաքի Փաալիյէթ կիւնտէն կիւնէ արթմագտա տըր․ Իհթիյաճաթըն խանի իպէք տօգումալարը Փապրիգալարը մուամէլաթընըն իպէք վէ գօզա բիւյացասը իւզէրինտէ պէօյիւք Թէէսիրի պուլընտըղընտան, աէֆաթլա պահս օլընմըշ տըր․ Իպէք տօգումալարը Փապրիգալարընտաքի Փաալիյէթին իսէ Թէատէննիսի չէօյլէ տուրսուն, պիլաքիս կիւնտէն կիւնէ արթտըղը կէօրիւլմէքտէ տիր․ Մէվասըմը խալիթաարիյէ խանի գօզա վէ իպէք ինթիյաճաթընըն Թէլէտտուֆաթինի մուճիպ օլան ահվալը մէպտուս-Թէնին նէթիճէսի օլարագ իպէք վէ գօզա մուամէլաթը պիլումում բիւյացալարտա Փաալիյէթլէ ճէրէյան իթմէքտէ տիր․ Հէրս օլունըր տէրէճէտէ Թէլրագրը խտէն ֆիյաթ տալըի պուլնտան տոլայը խավաչ խավաչ արթմագտա իսթիտատ կէօսթէրմէքտէ տիր․

Կէրէք Էվրօպա վէ կէրէք Ամէրիգա հիսապընա վագը օլան Թալէպ իրէկլին պիլումում նէվիլէրինտէ կէօրիւլտիւկի կիպի, ֆիյաթ վէ ճընս նօգթաի նազարընտան տա սարֆիյաթը միւխթէլիֆէյէ գապիլիյէթի պուլընան խուսուսիյէ Շարգ իպէքլէրի իւզէրինէ մուամէլաթը քէսիրէ վուգու պուլմագտա տըր․

Միւնթէհաի Շարգ մալի օլան խամ իպէքլէր մուամէլաթընտա քէզա հէրմի մէվճուտ տըր․ Իչպու մէվրուտաթ միյանընտա էն գիյմաթէ Ճարօնիա իպէքլէրի Թալէպ խուլիյօր․ Գանթօն վէ Չին մէվրուտաթը տախի իթխալարտան սագըթ օլմամագլա պէրապէր, Ճարօն մալի նիսպէթինտէ տրանըրմամագտա տըր․ Մարսիլիատա գօզա Թալէպի կիւնտէն կիւնէ գիյատէլէշմէքտէ վէ Փիյաթլար Թէրագգըլյա մէյիալ պուլընմագտա տըր․ 100տէ պիր գատար Թէզայիւտը Փիյաթլա Էհէմմիյէթլի մուամէլաթ վուգու պուլմըշ տըր․

Նույ․ վէ գիւնտ․տէ Թէսլիմ օլունմագ չարթըլա 1ինճի Նէվ Սուրիա վէ Գըզըլ" սարը գօզալարը 10․75, Ամասիանըն պէյազ գօզասը 11, Տիւրքիյէ պէյազ գօզասը 10․25, վէ Թիւրքիյէնին պէյազ գօզասը 10,30 Փր․ա սաթըլմըշ տըր․ Գըրընթը իպէքլէր մուամէլաթը տա քէզա Փաալիյէթլէ ճէրէյան իթմէքտէ տիր․ Միլանտա բիւյաս տնվալի էսկիսի կիպի կէրմիի Թամմ իլէ տէվամ իթմէքտէ վէ Թուրքիանըն պուլընան ֆիյաթլարըն Թէրագգըլյա մէյլ օլտըղը կէօրիւլմէքտէ տիր․ Լօնտրատա ֆիյաթլար քէզա Թութգունըն իսէ տէ, մէվճուտ պուլունմամասը Փաալիյէթին Թէվէսսիւնէ մանի օլմագտա տըր․

Լիօնտա 13/15 տընիէլիք 1ինճի Նէվ Պրուսա խամ 49, վէ 9/11 տընիէլիք 1ինճի Նէվ Սուրիա իրէկլի 49․50 վէ 28/32 տընիէլիք 2ինճի Նէվ Պրուսա բօթը 54 վէ 19/21 տընիէլիք 1ինճի Նէվ Սուրիա բօթը 58-58,5 Փր․գըլմէթինտէ տիր․

⁂ Իպէք բիւյացը իչիւն հաւզը էհէմմիյէթ օլան իխզարաթ հանում օլմաղ իւզրէ չիմտիլիք գըրընթը իպէք Փիյաթըննըն Թայինի իչիւն Իթալիա իպէքճիլէրինտէն միւրէքքէպ պիր սէնտիգանըն թէշէքքիւլ իթտիկի խապէր վէրիլիյօր․ սէնտիգանըն էն էվվէլ գավլի մուամէլաթընա էսաս օլարագ իպէքճիլիկին մէզքիւր չիւպէսինի ինթիխապ էյլէմէսինին սէյէպի մաարուզ պուլընտըղը՝ միւշքիլաթըն պաչլըճա պու չիւպէտէն նէշէթ իթմէսինտէն տիր․

Շարգ Թապիր օլըն ատի ճըն իպէքլէր իչիւն Թէշքիլ օլունան պէյնէլմիլէլ իպէք Թըրըթըընըն մուամէլաթը նէթիճէսի օլարագ աօն սէնէ զարֆընտա գըրընթը իպէքլէրին Փիյաթը 100տէ 50 տէրէճէտէ Թէտէննի էյլէմիշ իտի․ Պունտան գաթի նազար Իթալիա իպէքճիլէրի գըրընթը իպէք խարաճաթընտա մահալլի կէօմրիւքլէրինձէ իսթիֆա օլընան րէսմտէն տօլայը պիր գաթ տահա միւթէզարրըր օլմագտա իտիլէր․ Զանն օլընտըղընա կէօրէ, չիմտիքի հալտէ 150 քիշիտէն միւրէքքէպ օլան մէզքիւր սէնտիգա ազ վագթ զարֆընտա պիլումում Փիլաթիւրլէրին տէ իշթիրագըյլա գըրընթը իպէքլէր կիպի կէրէք իպէք վէ կէրէք գօզա Փիյաթը տա հաատը իթիտալէ իրճաա մուվաֆֆագ օլաճագ տըր․

ՊԵԹՐՕԼ ԿԱԶԸ․— Տէրաատէթտէ վագթըլյա էն գիյաաէ Ամէրիգա բէթրօլը սարֆ խուլունիւր հալտէ 1886տան սօնրա բիւյացամըզա Րուս կազը վիւրուտ իթմէկէ վէ ազ միւտտէթ զարֆընտա Ամէրիգա կազընա իհրագը գըլէպէ իտէրէք քիւլլի մըգտար սարֆ խուլմէկէ պաշլանմըշ տըր․ Թիւրքիյա խալալ օլընան իւք Րուս կազը «Անգրինիթօ» մարքասընը հավի իտի, Ամէրիգա կազը խուլալ իտէն իւքի Թիճարէթխանէ Րուս կազընը Սթանպօլա կէթիրմէկէ պաշլամըշ իսէ տէ, արատա ֆիյաթճա բէք պէօյիւք Փարգ օլտուղընտան, Րուս կազը նիսպէթ գապուլ իթմէզ տէրէճէտէ տահա չօգ միւշթէրի պուլմըշ տըր․ Հաթթա չէհրիմիզէ Թիւրքիա Ֆէնէրլէրի խարէճինինի ճէլպ իթտիրտիկի կազտան մաատա Ամէրիգա բէթրօլը վիւրուտ իթմէտիկի զէմանլար օլմուշ տըր․

Պիր գաչ այտան պէրու Պաթումտան կէլէն կազըն մըգտարը նիսպէթէն արթմըշ իսէ տէ, Խինէ կիւնտէ 8-10,000 սանտըգտան զիյատէ վիւրուտ իթմէյօր․ Վագթիյլէ կիւնտէ 30-40,000 սանտըգ կէլիր իտի․ Էսկիմ Սթանպօլ բիւյացասընտա 6 պէօյիւք Թիճարէթխանէ 5 նէվ կազ կէթիրիւփ սաթըյօր․ պու 5 նէվ տախի Ամէրիգա, Րուս, Րումանիա, Կալիցիա, Իթալիա վէ Ամէրիգա կազլարը տըր․ Իթալիա-Ամէրիգա կազը Զաէնէտէն պէրու չէհրիմիզէ կէլմէքտէ տիր․

Խուսուսի սարնըճլարը հավի վաբօրլար Պաթում, Րումանիա վէ Ամէրիգա լիմանլարընտան խամ բէթրօլը ալըբ Իթալիայա կէթիրմէքտէ, սօնրա օրատա Թասֆիյէ (ղուեյլ) օլունարագ մէմալիքը սաիրէյէ կէօնտէրիլմէքտէ տիր․ Կազըն Թասֆիյէսի, սանտըգ վէ Թէնէքէլէրին իմալը իչիւն Վէնէտիք վէ Սավօնա չէհրլէրինտէ Փապրիգալար վար տըր․ Իթալիա Փապրիգալարը էն գիյաաէ Պաթումտան վիւրուտ իտէն կազը Թասֆիյէ իթմէքտէ տիրլէր․

ՄԷԹՕՆԷՎԷԳԻԱ

ԶՕՅՈՒԲՏԱՅԻ ՖԻԲՐԸ ԹԻՃԱՐԷԹ

Մըսթըր Իսագ Նամընտա Իրլանտալը պիր Թաճիրին հէնուզ 7-8 եաշընտաքի օղլու հէման չիմտիտէն բէք պէօյիւք պիր Փիքրը Թիճարէթ կէօսթէրմէքտէ տիր․ Վալիտէսի էվին իչինտէ ղայիպ օլան Թօբը վէ խասօտ աէքիշ կընէլէրինին զիյան օլմամասը իչիւն պիր ուսուլ իթթիխազ իտէր․ չօճուղը չաղըրըպ տէր քի,

—Օղլում․․․ էվին իչինտէ կէզիփ խիւրիւտիւկին զէմանլար ներէ տըգգաթլա պագ, էկէր լինէ կէօրիւր իտէն, պունլարը Թօբլա․․․ պանա կէթիր, հէր 50 լինէ իչիւն սանա 5 սանթիմ վէրէճէկիմ․

Չօճուգ պունա րազը օլուր, էվին իչինտէ աշաղը եօգարը կէզինիւրճէ կէօզինէ իլիշէն լինէլէրի պիրէր պիրէր Թօբլար․

Արատան պիր միւտտէթ կէչտիքտէն սօնրա մըսթըր Իսագ պիր կիւն օղլունը հիսապ աէրսինտէն իմթիհան իթմէկէ պաշլար, չօճուգ բէք էյի պիր աէրս կէչէմէտիկինտէն պապասը աէր քի,

—Նաֆիլէ․․․ չալըշմամըշ սըն, պու կիտիշլէ հիսապ էօյրէնէմէյէճէքսին էկէր հիսապը լայըգըլա պիլմէզ իսէն, բարա տա գազանամազսըն․

—(կիւլէրէք) պէն չիմտիտէն բէք ալէա բարա գազանըյօրըմ․․․ բարա գազանմանըն եօլըլը օ տէրէճէ միւշքիլ էօյրէնմիշ քի․

—Նա՞սըլ․

—Նա՞սըլ օլաճագ, հէրտէ պուլուպ վալիտէմէ կէօթիւրտիւկիւմ լինէլէրտէն հէր 50 լինէ իչիւն վալիտէմ պանա 5 սանթիմ վէրիյօր․

—Ալէա․․․ սօնրա՞․

—Իշթէ էվվէլա 50 լինէտէն 5 սանթիմ ալըյօրըմ․

—(Տիւպհէլէնէրէք) սօնրա՞․

—Պու 5 սանթիմին 3 չանթիմի իլէ կիւտիպ պազգալ տիւքքեանընտան պիր բագէթ լինէ ալըրըմ, պու բագէթտէ 200 լինէ վար․․․ պու լինէլէրի վալիտէմին խալքէրի օլմագըղըն էվին իչինտէ եօթէյէ պէրիյէ տէօքիւյօրըմ, սօնրա խինէ պիրէր պիրէր Թօբլայըբ վալիտէմէ կէօթիւրիւփ, հէր 50 լինէ իչիւն 5 սանթիմ ալըյօրըմ, իթտիկիմ հիսապա կէօրէ, 100տէ 50 գազանըյօրըմ․

Չօճուղըն վէրտիկի պու հիսապ իւզէրինէ մըսթըր Իսագ սօն տէրէճէ պիր հայրէթլէ,

—Նրմի սէնէտէն պէրու Թիճարէթլէ մէշղուլ օլտուղըմ հալտէ, հէնուզ պու գատար քեարլը պիր իշ իչինէ կիրմէտիմ․․․— աէմէկէ մէճպուր օլուր․

ՆԻՒ-ԵՕՐԳՏԱ ՊԻՐ ԱԳԹՐԻՍԻՆ ԳԱԹԼԻ․— Նիւ-Եօրգ Թէաթրօսընըն ագթրիսլէրինտէն Միս Մարկէրիթ Լիգլի Բալաս օթէլինտէքի արարթըմանընտա գաթլ ու Թէլէֆ խուլումիշ տըր․ Մագթուլէնին էաթըղը օտա վէ գարու բէնչէրէլէրինին գարանլըգընտան վէ հավա կազը մուսլուգլարընըն աչըգ պուլունմասընտան տոլայը ագթրիսին թէլէֆը նէֆս իթտիկի զանն օլունմըշ իսէ տէ, սօնրատան վէֆաթը վուգու պուլտըղը աշխմը Միսին իւզէրինտէ պուլլընան 100,000 Փր․լըգ միւճէվհէրաթընըն մէյտանտա պուլընմամասը ճինայէթ վուգուընը մէյտանա չըգարմըշ տըր․ Նիգօլա նամընտա պիր էլմաս տէլլալը ագթրիսի կէօրէրէք, իւզէրինտէքի միւճէվհէրաթը աշըրմագ գարար վէրմիշ տիր․ Պու գարարընը իճրա իտէպիլմէք իչիւն Բալլաս օթէլինտէ պիր տաիրէ քիրալայարագ, պիւթիւն կիւն ագթրիսին հարէքեաթընը Թաագիպէ պաշլամըշ տըր․ Պիր արալըգ ագթրիսին օտանըն գարուսընը աչըգ պրագըբագ տըշարըյա չըգտըղընը կէօրէն Նիգօլա չէրիքը ճինայէթի իլէ պիրլիքտէ օտայա կիրէրէք միւճէվհէրաթը արամաղա պաշլամըշ տըր․ Խըրըզլար տօլապը վէ զօնսօլլարը գարըշտըրըրմագտա իքէն Միս Լիգլի պիրտէն պիրէ օտայա կիրմիշ վէ հայգըրմասընա մէյտան վէրմէմէք իչիւն ճանիլէր տէրհալ աղըզընը Թըգամըշլար տըր․

Ճանիլէր պունըն իւզէրինէ քէմալը խոթիրահաթլա էլլէրինէ կէչէնի Թօբլայարագ վէ բէնչէլէրինի վէ գաբուլը գաբայարագ չըգըբ կիթմիշլէր տիր․ Ճանինին վագթըլյա պիր չըմէնտօֆէր գազասընտա պաճագը գըրըլմըշ օլտուղընտան, օթէլ միւսթախտէմէյինի Թօբալ Նիգօլանըն Միս Լիգլիի Թաագիպ էյլէտիկինի բօլիսէ խապէր վէրէրէք Թէվգիֆ իթտիրմիշլէր տիր․

Նիգօլա ինքեարը ճիւրմ իթմիշ վէ իգամէթկեահընտա իճրա խըլընըն Թահարրիյաթտա միւճէվհէրաթտան պիր էմարէ կէօրիւլմէմիշ տիր․ Նիհայէթ օտանըն օլան պաճաղընըն իչի արանտըգտա միւճէվհէրաթըն պու խաբմա իչինէ կիւգլէճէ խըթիֆ կէօրիւլմիշ տիր․

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Կէչէն կիւն Ա.յա-Սօֆիատան Սօղուգ-Չէշմէյէ տօղրու կիթմէքտէ օլան պիր Թրամվայ արապասընըն Թէքէրլէքլէրի աըգըշտըրըլմագտա մախսուս Փրէն մաքինասընտաքի պօզուգլըգտան տօլայը եօգուշ աշաղը էնէրքէն տուրտուրըլմասը գապիլ օլամայարագ, պու էսնատէ արապա հայվանլարընըն իքիսի պիրտէն պիրէ տէւշմիշ իտի․

Ֆիլհագիգա Թրամվայ արապալարընտա գուլլանըլան մէմուրլարըն հարէքեաթ վէ մուամէլաթը Թէնեյյիւպքեարանէլէրի ճալիպը նազարը տիգգաթ պիր տէրէճէյէ վարտըղը կիպի արապալարը չէքէն հայվանլարտա արթըգ Թաղ ու Թիւան գալմատըղընտան տօլայը եա պու կիպի հայվանլարը խաթիրանձա պըրագմագ եախօտ եօգուշլարտա գլավուզը արթըրմագ վէ սայիրէ կիպի էսպապըն իսթիքմալի լազըմ կելիրքէն Իտարէյէ րէֆիգիմիզ եազըյօր․

Էվվէլքի կիւն Ագսարայտան հարէքեթ իտէն իքի Թրամվայ արապասը սաաթ 7 բաստէլէրինտէ Նէշիլ Թուլումպայա միւվասալէթլէրինտէ էօն արապանըն հայվանլարը արապայը արթըգ չէքէմէտիքլէրինտէն արգա արապատաքի հայվանլար չըգարըլմըշ վէ պիրինճիյէ իլավէ իտիլմիշ տիր․ հալպու քի արգա արապատաքի գօնիւքթէօր Փրէն մաքինասընըն Թէքէրլէքլէրինի սըգըշտըրմադըղն Թազօզ վագըլյա իքթիֆա վէ քէնտի արապասընը Թէրք իտէրէք էօնտէքի արապայա պինմիշ իմիշ․

Արատա Էօնտէքի արապանըն կէրիյէ տօղրու պասմասը իւզէրինէ սարգըլաքի արապանըն օզը գըրըլմըշ վէ Թազօզ տախի Փըլատըղընտան, իչինտէ արապա Փրէնլէր աչըգ օլտուղը հալտէ պայըր աշաղը սիւրաթլա եօլ ալմաղա պաշլամըշ տըր․

Արապանըն պէօյլէ հայվանսըզ մէմուրսըզ պաշ աշաղը կիթմէսինտէն իչինտէքիլէր գօրգմաղա պաշլամըշլար տըր․ պու հալտէ պէօյլիւքէ պիր Թէհլիքէյէ սիւրիւքլէնմէկէ տուրմուշ իքէն, հօլարլարտան պիր էֆէնտի տէրհալ Ֆրէնը քավրայարագ Թէհլիքէյի Թէֆէֆիւյէ մուվաֆֆագ օլապիլմիշ տիր․

Թրամվայ խաթթընըն ումումըն սէլամէթինի Թէէմին խուսուսընտա վազիֆէլարը էլէտէ իթմէքլէրինէ չիւպհէ իտիլմէզ․

—Հէրագլիտէ սաքին պիր Րում տէլիգանլը բէտէրիյէ գավկա իտէրէք Նէթիճէսինտէ սօն տէրէճէ հիտտէթլէնիպ պուչաղընը չէքմիշ վէ քէնտիսի քէնտինէ պուչաղը իքի տէֆա կէօյսինէ սաբլամըշ վէ եարալանմըշ օլտուղը խասթախանէտէ եաթըրըլմըշ տըր․

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱՆ
ԲԱՆԿԱԼԹԻ
13 Ր Դ Շ Ր Ջ Ա Ն

Կիրակնօրեայ Առեւտրական վարժարանի դասերը կ՚սկսին յառաջիկայ հոկ. 29 կիրակի կէս օրին, մեր Բանկալթի վարժարանին մէջ։

Միայն 7 ամսոյ մէջ, կիրակի օրեր 3 ժամ զբաղմամբ, կ՚ուսուցանին հետեւեալները գործնական կերպով։

1. ՎԱՃԱՌԱԿԱՆ. ԳԻՏԵԼԻՔ.— Առեւտրական թղթոց տեսակները, օրէնք, սովորութիւնք, գործառնութեանց եղանակներ, եայլն։

2. ՏՈՄԱՐԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ.—Պարզ տոմար, կրկնատոմար, Բազրատոմար եւ ընթացիկ հաշիւներ։

3. ՀԱՇՈՒԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ.—Առեւտուրի մէջ պատահած ամբողջ հաշիւներ։

Վճարումն է ամսական 40 ղշ. կանխիկ, ունկնդիր ուսանողք կ՚ընդունուին կէս վճարով։

Ցանկացողք կ՚ստանան ՎԿԱՅԱԳԻՐ և գործի կը դրուին վաճառատանց մէջ։

Արձանագրութեան համար պէտք է քարդ-բօսթալ մը ուղղել Բագրատունի վարժարան, Բանկալթի, Ճէմիլ փողոց, և որոշեալ օրը դառի գալ։

Այս ճիւղերուն և լեզուաց վրայ մասնաւոր դաս ուզողներուն ալ գոհացում կը տրուի։

Մրագիրը ձրի կը տրուի վարժարանէն։

Հիմնադիր-Տնօրէն
ՅԱԿՈԲ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ

5—5

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ
ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՅՏԱՐ ՓԱՇԱ—ԷՆԳԻՒՐԻ ԽԱԹԹԸ
42ինճի հաֆթա 1906 հօկտեմբեր 15տէն հօկտեմ. 21է գատար
Խաթթըն ուզունլուղը 578 քիլօմէթրօ
Սէնէվի քիլօմէթրօ հասըլաթը

ՆԱԶԻԼԻՅԱԹ	Սէնէի հազըրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ	ՖԱՐԳ Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէտտէ գէքը օլընան հաֆթատա	20,313	67	21,730	15		1,416	48
Իլք հաֆթալար	11,023	15	11,533	61		510	46
Ցանվար 1տէն պէրու	11,244	35	11,776	39		532	04

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԻԱ ԽԱԹԹԸ
Ուզունլուղը 445 քիլօմէթրօ
1906 հօկտեմ. 15տէն հօկտեմբեր 21է գատար

ՆԱԶԻԼԻՅԱԹ	Սէնէի հազըրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ	ՖԱՐԳ Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէտտէ գէքը օլընան հաֆթատա	11,243	74	15,093	92		3,850	18
Իլք հաֆթալար	5,608	30	7,591	59		1,983	29
Ցանվար 1տէն պէրու	5,742	48	7,770	21		2,027	73

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ
ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ
ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒՊԷՍԻ

Սէրմայէսի 130 միլեօն ֆրանք թամամիլէ մէտֆու տըր․

Իհթիյաթ` Աքճէսի 36 միլեօն ֆրանգ տըր․

ՊԱՇԼԸՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ` ալթուն ղուրուշ իւզէրինէ օլաճագ տըր, վէ 50 ղրուշտան աշաղը Թէսլիմաթ գապուլ օլունմայաճագ տըր․

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ պու կիւնքի գարարա կէօրէ խալընըզ 1000լիրայա գատար մէպլաղ Թէսլիմ իտէն իչիւն 100տէ 3½ վէ պու մըգտարը Թէճավիւզ իտէն պապլէսի իչիւն անճագ 100տէ 3 Փայիզ վէրէճէք տիր․ մամաֆիհ, բարա Թէսլիմ իտէճէք գէվաթը 15 կիւն էվվէլ մահալլի կազէթալարըլա խապէրտար իթմէք շարթըլա մէզքիւր Փայիզի Թէնզիլ վէ եա Թէզիտէ մուխթար տըր․

100 լիրաի Օսմանիտէն աշաղը օլան Թէսլիմաթ` իւթթէնիլտիկի անտէ իատէ օլընապիլիր․

Պունտան եօգարըքի մէպլաղլարըն էվվէլճէտէն վէրիլէճէք պիր Թահրիրի իշարա Թապի տիր․ չէօյլէ քի,

Լիր․ Օսմ․տէն	Լիր․ Օսմ․յէ գատար		
100	150	3	կիւն էվվէլ
151	200	6	» »
201	500	10	» »
501	1000	15	» »
1001 վէ պունտան եօգարը իչիւն		30	» »

Վինըր Պանգ Ֆէրայն իսթէտիկի անտէ ճըրգատա կէօրիւլէն ալաճագը սանէիպը մէվտուաթա Թէճաիյէ իտէրէք, մէրգումըն հիսապընը գարըսմագ հազգընը մուհաֆազա իտէր․

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ ագըլալլըգ օլմայան նամընա տախի ճրգատան վէրէպիլիր, պու Թագտիրտէ մէզէլուգաթը անճագ էվվէլճէ Թայըն խուլընէն վէքիլի վէ եա վասի իճրայէ սէլահիյէթտար տըր․

Իհթիյաթ սանտըղընտան մաատա Վինըր Պանգ Ֆէրայն պանգա մուամէլաթը իճրա իտէր․

ՊԱԼՍԱՄՕԼ ԲԱՂԱԴՐՈՒԱԾ
ԽԱՑԴՂԱՆԻ ՀԻՒԹ

BALSAMOL
Extrait fluide pectorale de
Tolu et au goudron composé.

ՊԱԼՍԱՄՕԼ

Պալսամօլ՝ Ամէրիգանըն Թօլու չէհրինին արազիսինտէն հուսուլէ կէլէն Մէլօքսիլօն Թօլուֆէրում նամ աղաճըն գապուգլարընտան սըզան պիր նէվ մաատէ տիր քի, Թօլու բէլսէմէ տէնիր․ Իչպու մաատէ Նօրվէճիանըն մաարուֆ չամ աղաճը գապուգլարընտան Փէնէնի սուրէթտէ իսթիհզար օլունան ճարի նէպաթի գաթրանլար կիպի էսվիյէ վէ նէպաթաթտան միւրէքքէպ օլուպ, պրօնշիթ, էօքսիւրիւք, նէֆէս տարլըղը վէ սաիր պիւլիւմլէ կէօյիւս խասթալըգլարընը Թէտավի իտէր վէ գօլայլըգլա պալգամ սէօքթիւրիւր․ Իչպու իլաճը էճզանը Եօրկի Աբօսթօլիտի էֆ․ իճատ էյլէր․

Տէբօսը՝ Եէնի Ճամի չէրիֆ Նէրաիվէճիլէրի գարշըսընտա քեային Բէզզազիմ պէյ էճզախանէսի տիր․ Մահալը Փիւրուխթը՝ Ռ․ն Գաբանընտա պէյլիք տէյիրմէնի գարշըսընտա գեային սըրա տիւքքեանլարը գէօշէսինտէ գասսապ տիւքքեանը իթթիսալինտէ, վէ Ագսարայ ճատտէսինտէ 5 նումէրօլը Միւրուվվէթ էճզախանէսի տիր․

Շիշէսի 5 ղրուշ տըր․

30—4

Գ. ԵՐՄԷՆԵԱՆ
ՎԷ ՇԻՐՔԷԲԵԱՍԸ
ՊԷՑՏԻՐԻՔ ԲԱՆՔԱՍԸ
ՏԷՔՕԶԻԹՕՍԸ
ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ

Սուլթան Համամընտա Թօբալեան խանընտա
Պէտէլ իքինճի գաթընտա

Ըլլինէ մաղազալարը միյանընտա հէմէն էն էսքի վէ էն զիյատէ քէշիւը էմնիյէթ իթմիշ օլան վէ 1871 սէնէսինտէ Թէէսիս օլունան Գ. ԵՐՄԷՆԵԱՆ պէօյիւք էլլինէ աէբօզիթօսը, էսքի նամ ու խինֆանընը վէ մէքեանընը ասլա Թէպտիլ իթմէտիքլէրինտէն մաատա, սահիհ վէ միւքէմմէլ պու տէֆա պիր գաթ տահա Թէվսի իթմիշ վէ Թէքէմմիւլ պէյգըր ղայրէթ իտէրէք, Թօբալեան խանընըն ումում իքինճի գաթընը ենիտէն հասըր վէ մաղազասընը Թէվսի էյլէմիշ տիր․

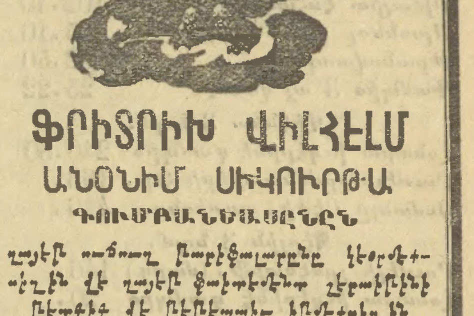
1. Օրատա մէվճուտ էլլինէլէրին սօն մօտա գումաշ վէ պիճիմլէրինի,

2. Գումաշլարըն մէթանէթ վէ զէրաֆէթինի,

3. Ֆիյաթլարըն ղայէթ միւթէտիլ վէ էհվէնիյէթի օլմասընը՝

Րէյիլսիյան կէօրէն միւհթէրէմ միւշթէրիլէրին մէզքիւր մաղազալարըմըզտան այըրըլմայաճագլարընա գավիյէն էմինիզ․

Մէզքիւր մաղազամըզ եօլչու իւզէրինէ տէ էլլինէ խաըրլամագտա տըր․



ՖՐԻՏՐԻԽ ՎԻԼՀԷԼՄ
ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԳՈՒՐԹԱ
ԳՈՒՄՓԱՆԵԱՍԸՆԸՆ

Հայաթ սիկօրթալարընը կէօրմէտիկի վէ Հայաթ Փուլիչէլէրինի Բէտէլի վէ Բէտէլսիզ

ՍԻԳՈՐԹԱ
ԳՈՒՄՓԱՆԵԱՍԸ

ՊԷՐԼԻՆՏԷ 1866ՏԱ ԹԷՍԻՍ
ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՏԸՐ

Տօղրուտան տօղրուեա Ալմանեա հիւքիւմէթինին Թահթը նէզարէթինտէ իտարէ իտիլիր․

—o—

Միւխթէլիֆ սուրէթտէ սիկուրթա, այիլէ, էհալի վէ չօճուգլար իչիւն այըրըճա կէլիր հիմայէ իտէր․

—o—

1905 գէկտմ. նիհայէթինէ գատար ագտ օլընան սիկուրթաանըն էկքիւնի

1,040,000,000 ֆրանգ

ԹԷՇՏԻՅԷ ՕԼՈՒՆԱՆ ՄԷՊԼԱՂԸՆ ԵԷԿԻՒՆԻ

(Պօլիչէլէր հիսսէլէրի)

82,069,055 ֆրանգ

ՄԷՎՃՈՒՏ ԱՔՉԷՍԻ

117,268,910 ֆրանգ

Գումփանեանըն պանգալարը
Օսմանլը Պանգասը
Րայխսպանգ (Ալէմանիա աէվլէթի պանգասը)
Ս․ Պլայխրէօտէր պանգասը

—o—

ՇԱՐԳ ԻՔԻՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԼԷՐ
Ճ. Կ. ՃՈՆՍԸՆ ՎԷ ԳՈՒՄՓ.
J. G. Johnson & Cie.
Օսմանլը Պանգասը գարշըսընտա
Թահթաբրուն խան ՂԱԼԱԹԱ.
ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

Մէպուսլար պուլունմայան մահալլէրտէ, մուվաֆֆաքիյէթլէ աճէնթէլէր արանըլմագտա տըր․

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՑԷՐՍԱՆԷՅԷ
ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ		Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը		36 -
Իքինճի »	»	34 -35
Մախլութ »		33 -
Զավտարըը »		30 -32
Սէրթ պիրինճի »		38 -38½
» օրթա »		34 -36½

Պու կիւն 30 վակօն Անատօլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր ։

ՈՒՆ		Ղրշ․
Եէրլի գըրմա Ա․ չուվալ		67-69
» » Բ․	»	65-

ՔԷՔԷՔ

Օգգասը 17-17½ բարա ։

ԱՐՊԱ

Քէօսթէնճէ	քիլէսի	12½-13
Րումէլի		12 -12½

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվըրբուլ 1 Նոյմ․

Հազըր	6․50

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

1 Նոյմ․

Նիւ-Եօրգ հազըր		79·3․8
» մարտ իչիւն		·
»1907մայիս	»	84․1․2
» հոկտ․	»	79·3․8
» դեկտ․	»	81·1․2
Լիվըրբուլ հազըր		7․
» յուլիս	»	·
» դեկտ․	»	6․4․1․2
» մայիս	»	6․5․
Չիգակօ հազըր		
» հոկտ․	»	71․1․2
» դեկտ․	»	73·7․8
Մարսիլեա հազըր		18·

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Պանգատան պու կիւն ալընան գամպիօ փիյաթլարը սգօնթօսըզ օլարագ (թէքէն) պէրվէճճը աթի տիր․

ՍԱԹԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզէրինէ՝ Ինկ․ Լր․		110․12½
Բարիզ իւզէրինէ՝ Ֆրգ․		22․86½
Վիէննա իւզէրինէ՝ գուրօն		21․86
Պէրլին իւզէրինէ՝ մարգ		18․59

ԱԼԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա Ինկիլիզ լիրասը		109․92½
Բարիզ	Ֆրանգ	22․96¼
Վիէննա	Գուրօն	21․96
Պէրլին	Մարգ	18․69

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 3 Նոյմ․

Ինկ․ էսհամը Ինկ․ Լիր․	086․56
Օսմ․ էսհամը իւնիֆիյէ	92․37
» » » գարանտը	92․37
Օսմանլը Պանգասը	16․87
Րուս 4%	77․
Մըսըր տայ․ մութթահըտէ	102․25
Պուլկար իսթիգրազը	101․
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25․47

Բարիզ 3 Նոյմ․

Գօնսօլիտէ իւնիֆիյէ աչըլըշը	93․70
» » գարանտը	93․65
Ֆրանսըզ էսհ․ 3% Ֆր․	095․42
Րումէլի չըմէնտըֆէրի	152․
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	449․
» Պանգասը	674․
Րուս 4%	75․35
Գրէտի Լիօնէ	1173․
Իթալիա էսհամը	102․40
Սրանսօլ	95․10
Թրանսվաալ	062․50
Գամպիօ 3 այ վատէ	25․22

Վիէննա 3 Նոյմ․

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	240․80
Րումէլի չըմէնտըֆէրի Ֆր․	163․
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	426․

Պէրլին 3 Նոյմ․

Րումէլի չըմէնտըֆ․ (մարգ)	146․
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20․
Րուս 4%	·
Անատօլը չըմէնտըֆէրի	·

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն ագչմ գար․	101․15½
» » էն նիւքսէք	101․18½
» » էն աչաղը	101․15
Պու սապահ աչըլըշը	101․27
Րումէլի չըմէն․ ագչմ գընշը	148․¾
» » էն նիւքսէք	149․⅝
» » էն աչաղը	148․¾
» » աչըլըշը	149․¾
Րէժի ագսիօնը Լ․ Օս․	·

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	11․15
Ժուխանէ	6․35
Օպլիկասիօն Թրամվայ	492․
Ասիւրանս Օթօման	4․50
Լօրիօմ	74․50
Պանգ Նասիօնալ տը Կրէս,	432․
Թրանսվաալ	059․50
Րըխթըմ Թահվիլաթը փ․փ․	452․
Պալեա	698․
Գարասու	162․
» Օրտինէր	152․
Գրէտի Ֆօնսիէ էժիբսիէն Ա․	330․
» » » Բ․	268․
Անատօլու չըմ․ ագսիօնը	18․
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս․ Լ․ Օ․	40․50
» » Համիտիյէ	5․25

ԱՂՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ․ լիրասը 100 ղրշ․տան Ղշ․ Բր․	
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107․17
Մէթալիք	099․30
Ինկիլիզ լիրասը	110․
Ֆրանսըզ լիրասը	87․10
Բօլ	090․20
Գըրմըզ ալթունը	50․
Գարպօն գայմէսի	08․67

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	109․32
Բարիզ չէք	022․96

ՎԻԷՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԵՐԱՅՆ

Սէրմայէ 130,000,000 գուրօն (քամիլէն թէէտիյէ օլունմըշ)

Իհթիյաթ ագչէսի 36,000,000 գուրօն ։

1869 սէնէսինտէ թէէսիս օլունըպ, մէրքէզը խարէճի Վիէննատա պուլընմագտա վէ միւէսսէսէյէ մէմէլէքէթին 12 խարէքխանէսի պուլընմագտա տըր ։

ՇՈՒԲԷԼԷՐ․—Բրաք, Կրաց, Պրին, Օսիկ, Պուտա-Բէշթէ, Լէմպէրկ, Չէրնովից, Գըլակէնֆուրթ, Պիլից-Պիալա, Գարլսպատ, Բիլսէն, Բրօցնից, Սէն-Բօլթէն, Թէպլից, Վիվլանէ վէ Վիէնէր Նէօշթատ ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇՈՒԲԷՍԻ

Ղալաթատա խարէքխանէսի՝ Ղամանթօ խանընտա Ասըմթըրա թօմթախանէսի իւզէրինտէ,

Սթամպօլ խարէքխանէսի՝ Էլքեամթիպ խան Քիւչիւք Աչիր Էֆ․ սօգաղընտա ։

Վիէնըր Պանգ Ֆէրայն՝ պանգայա միւթէալլիգ քեաֆֆէի ումուրըա մէշղուլ օլուր, էշխասըն գօնթ գուրան աչար, թահվիլաթը հըֆզ վէ տէբօ իտէր, գըյմէթլի թահվիլաթ ըէհն պըրագըմագ մուգապիլինտէ գօնթ գուրան իլէ ավանս վէրիր, չէք քիրագ, հէվալէլէր իթա վէ թէլէկրաֆլա թէէտիյաթ իճրա իտէր, պօրսայա միւթէալլիգ մուամէլաթ Տէրսաատէթ վէ պիլումում մէմալիքը էճնէպիյէ բիաղալարընտա թահվիլաթ ալըմ սաթըմը, գուբօն վէ թահվիլաթ գուբօնլարը սգօնթօ վէ թահսիլ իտէր, ումում բիաղալար իւզէրինէ բօլիչա ալըր վէ սաթար, էմրէ մուհաֆըզէր վէ վատէլի պօնօլար ալըր ։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ՉԷՄԱՆԸ

Հէր կիւն էօյլէնտէն էվվէլ սաաթ 9½տան էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 4է գատար ։

Ճումա կիւնլէրի 9½տան 1է գատար ։

ՊԱԽԹԻՅԱՐ ՎԱԼԻՏԷ

Զաիֆ, խասթամիզաճ, ճըլըզ վէ մուաճճիզ չօճուգտան հիչ խօշլանմազ իտիմ․ տայմա սաղլամ, թօմպուլ, կիւլէր օյնար, կիւզէլ չօճուգ պէօյլէմէք մէրագընտա իտիմ․ գըրա էմին իտիմ քի, կիւճիլ գուվվէթլի վէ գավի վիւճուտը էվլատա մալիք օլմագ վէ իլէրուտէ անլէրի հէր նէվի խասթալըգտան մուհաֆազա իտէպիլմէք իչիւն Թա քիւչիւք եաշլարընտան անլէրէ վէրիլէճէք ղըտայա տիգգաթ իթմէք չարէ տըր ։ Պինաէնալէյհ, իւք չօճուղըմըզ ալթը այլըգ օլուր օլմազ պիր Թապիպին Թավսիյէսի իւզէրինէ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ նամ մաատէի ղըտայիյէի էթիրմէյէ պաշլատըմ ։ Չօճուգ մէզքիւր ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐԻ քէմալը իշթիհա իլէ եէյօր վէ եէտիքճէ սէմիզլէնիպ գուվվէթլէնիյօր իտի ։ Շու վէճհլէ իւչիւ երքէք վէ իքիսի գըզ օլարագ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէշ էվլատ պէօյիւթթիւմ, համտ օլսուն պէշի տէ կիւճլի գուվվէթլի վէ սաղլամ օլուպ, ասլա խասթալըգ չէքմէքսիզին 25-30 եաշլարընա վասըլ օլտուլար ։ Պինաէնալէյհ, վալիտէլէրէ՝ չօճուգլարընը ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէսլէմէլէրինի թավսիյէ էյլէրիմ ։

Բարիզտէ Պօնաբարթ սօգաղընտա Ն․ 17

ՄԱՐԿԷՐԻԹ ԼԻՒՍԻԷՆ

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ Տէրսաատէթ վէ Թաշրա էճզախանէլէրինտէ վէ էճզա տէբօլարընտա սաթըլըր ։

Սը. Զանկոտեան

Ամէն կաճառանոցներ

Տեղեկանամփոփումս

Զուգակից Վարձագին Վաճառատրութ

Մէ գաթ Չըր 20Ֆրանկէ Պէօլ

30-40 գուրուշ արզան ալըրսընըզ

Նիշանթաշ Զանկոտեան

Կ․ Պօլիս Պէյազըտ Սաաթճըլար 12

Վէրէնէ կին

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱՋԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՒ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ պիր սէնէի քեամիլէ գարփընտա միւպաայա օլընաճագ լէճմ մէվգըի միւնագասայա վազ օլունտըղընտան, չէրաթթի միւթէալիլ օլմագ իսթէյէնլէրին եւրաղտ օն նիսպէթինտէ թէէմինաթ աքչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէլէրի միւսթաքհիպ օլտուղու հալտէ մէզքիւր թարիհէ գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարիլէյհայա կէլմէլէրի ։

Ֆի 21 Թըշրին էվվէլ 322 3—1

Միւլթէզիմին վէ քէֆիլլէրինտէն տէվլէթ նամընա թէֆէվվիւզ խուլիւք չէրաիթը մալիւմէ իլէ ֆիւրուխթը մուգարրէր օլան էմվալը ղայըը մէնգուլէտէն Ասյըն սանճաղը մէրքէզ գազասընտա միւզայէտէյէ չըգարըլըրը էվվէլճէ իլան իտիլէն 37 գալէմ էմլաք վէ արազինին 7 գըթասընտան մաատաարընին սէնէի հալիյէ Թշ․ սանիսինին 19ընտա գարարտատէ վէ 27նճի կիւնիւ իհալէլէրի իճրա գըլընաճաղը՝ մահալլինտէն պիլտիրիլմիշտիր, պունլարա թալիպ օլանլարըն՝ միւտտէթը մուհաֆաղ ֆընտա մահալլինէ վէ եախօտ Խազինէի ճէլիլէսինէ Աչար վէ Րուսումաթ խարէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի տէֆարի սանիյէ օլարագ իլան օլունըր ։

21 Թշ․ էվվէլ 322

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղշ․տան նագտէն վէ նըսֆը տիկէրի էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ էյֆա օլունմագ իւզրէ զիրտէ մուհարրէր մահլիւլաթըն պէրմուճիպ իզամ տէօրթ հաֆթա իլանընտան 322 սէնէսի Թշ․ էվ․ին 16նճը կիւնինտէն Թ․ էվ․ին 23նճի բազար էրթէսի սաաթ 10ա գատար 2ինճի հաֆթա իհալէլէրի իճրա գըլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն վէ թէէմինաթ ագչէլէրի իլէ իրաէյի իճրաճաղ Վէքէյէթ, գըրմէթը մուխամմէնէսի բախօտ պէտէլլէրի նըսֆը Հիւմայուն Մահլիւլաթ խարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի ։

Գըյմէթը մուխամմէնէսի

․․4000․․Պէտէլ միւզայէտէսի 3000․—Պալըգբազարընտա Րիւսթէմ բաշա մահալլէսինտէ Թէմէր Ալիթը սօգաղընտա 19, 8 նումէրօլը պիր պապ խանըն սէքիզտէ պիր հիսսէսի․ Հաճի Ահմէտ ։

․․750․—Եաիրնէ Գարուսընտա Գասըմ Աթիգ Ալի բաշա մահալլէսինտէ Ալա Եօրկի սօգաղընտա 28 նումէրօլը պիր գէթա արսանըն նըսֆ հիսսէսի․ Բահմի ։

․․2625․—Ֆօճա Մուսթաֆաբաշա մահալլէ վէ ճատտէսինտէ 469 նումէրօլը պապ տիւքքեանըն տէբունինտէ միւթէգասր չէքէրճի կէտիկինին եւգ եւկիրմիտէ օն պէշ սէհմիյէ միւլքինին օթուզ սէհմի․ Մուսթաֆա ։

․․3750․—Պազը Ալիտէ Լալա Խայրէտտին մահալլէսինտէ Օտալար սօգաղընտա 13 նումէրօլը 2 օտալը 1 պապ մէնզիլին բուպ հիսսէսի․ Բահմի ։

․․3500․—Ղալաթատա Արապ Ճամիի մահալլէսինտէ Եէլքէնճի խանը տէբունինտէ գարագօլ մէյտանընտա 17 նումէրօլը պիր պապ մաղազանըն նըսֆ հիսսէսի․ Հաճի Ահմէտ ։

․․6000․—Ֆօճա Մուսթաֆա Բաշատա Ալի Ֆըգըհ մահալլէսինտէ Հաճի Բիրի ճատտէսինտէ 74 նումէրօլը պիր պապ տիւքքեանըն 3 բուպ հիսսէսի․ Բահմի ։

․․5000․—Պէյօղլունտա Հիւսէյին Աղա մահալլէսինտէ Էլմա սօգաղընտա 4 նումէրօլը պիր արսանըն պիւթիւնի․ Հաճի Հիւսէյին ։

ԽՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Անտըրլէչին սիւվար օլըրը «Խտմուլիա» վաբօրը՝ ալափ․ նոյէմբրին 30նճը սալը կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալափր․ սաաթ 2տէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ նոյ․ին 8ինճի բէնճշապ․ կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալափր․ սաաթ 3տէ Միտիլլի, Իզմիր, Բիրէ վէ Րատօսա օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր ։

(Տէրսաատէթտէն Իզմիրէ գատար 24 խաաթտա վէ քէզա Տէրսաատէթտէն սօքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնտէ կիտիլմէքտէ տիր ։)

Վաբօրտա էլէքթրիգ զըյապը պուլընտըըըը կիպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինտէքի չարապ տախի մէճճանէն վէրիլէճէք տիր ։

Պու պապտէ զիյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Ղալաթատա Րըխթըմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտա կայն ճէգ աճէնթէսի վէ եախօտ Սթամպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր ։

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտեսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս․ Մարսիլեա, Հայֆա, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիյէ վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր ։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալափր․ նոյէմ․ին 4ինճի բազար կիւնիւ «Պազտատ»՝ Մարսիլեատան ։

Ալափր․ նոյմ․ին 3նճի ճմ․ էր․ կիւնի «Սիտօն»՝ Գարատէնիզտէն,

Ալափր․ նոյմ․ին 7ինճի չարշէնպէհ ագշամը «Սախալիէն» Սուրիյէ խաթթընտան ։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալափր․ նոյմ․ին 3նճի ճ․ էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալափ․ սաաթ 5տէ գարթան Լաֆօնթէն սիւվար օլտուղը «Սիտօն» վաբօրը՝ Գավալա, Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հայֆա, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա ։

Ալափր, նոյմ․ին 5նճի բ․ էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալափր․ սաաթ 4տէ գարթան Պէլըիկարտըն սիւվար օլտուղը «Պազտատ» վաբօրը՝ Օտեսայա ։

Ալափր․ նոյմ․ին 8ինճի բէնճշէնպէհ կիւնիւ սապահ ալափր․ սաաթ 4տէ գարթան Տէքրանըն սիւվար օլտուղը «Սախալիէն» վաբօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլեայա ։

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէրանէ չըմէնտըֆէրինին էն իւչէք սթասիօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր ։

Տօղրու Լօնտրա իչիւն պիլէթ փէրալըր

1ինճի մէվգը․— Բարիզ իչիւն 275 Ֆր․, Մարսիլեա իչիւն 260 Ֆր․ ։

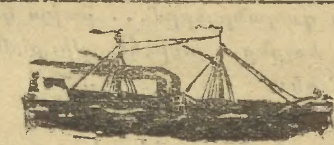
2նճի մէվգը․— Բարիզ իչիւն 200 Ֆր․, Մարսիլեա իչիւն 160 Ֆր․ ։

Տօղրու Լօնտրա իչիւն պիլէթ փէրալըր

1ինճի մէվգը․— Բարիզ իչիւն 200 Ֆր․, Մարսիլեա իչիւն 160 Ֆր․,

Ֆամիլեա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իռայա օլունտըղը կիպի, ազիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր ։

Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Ղալաթատա Մօմխանէտէ Սիրթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթամպօլտա Պաղչէ Գարուսա կէօմրիւք գուրպինտէքի աճէնթէլիքանէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր ։



C· F· R·

ՐՈՒՄԱՆԻԱ

ՎԱՊՕՐ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Հաֆթատա իքի տէֆա Քէօսթէնճէ իչիւն վէ պիր տէֆա տա Միտիլլիյէ օղրամագ չարթը իլէ Բիրէ վէ Իզմիր իչիւն իճրաի սէֆէր իտիլիր․

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ՄԻՏԻԼԼԻ ՎԷ ԻԶՄԻՐ ԽԱԹԹԸ

ՀԱՐԷՔԷԹ

Քէօսթէնճէ	հար․ բազար սաաթ 11½ (էօյլէնտէն սօնրա)	
Տէրսաատէթ	միւվ․ բզ․ էր․ սաաթ 11½ (էօյլէնտէն էվվէլ)	
»	հար․ բզ․ էր․ սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)	
Միտիլլի	միւվ․ սալը սաաթ 8 (էօյլէնտէն էվվէլ)	
»	հար․ սալը սաաթ 10 (էօյլէնտէն էվվէլ)	
Իզմիր	միւվ․ սալը սաաթ 2 (էօյլէնտէն սօնրա)	

ԱՎՏԷԹ

Իզմիր	հար․ բէնճշ․ սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)
Միտիլլի	միւվ․ բէնճշ․ սաաթ 10 (էօյլէնտէն սօնրա)
»	հար․ բէնճշ․ սաաթ 12 (եարը կէճէտէ)
Տէրսաատէթ	միւվ․ ճումա սաաթ 2 (էօյլէնտէն սօնրա)
»	հար․ ճմ․ էր․ սաաթ 10 (էօյլէնտէն էվվէլ)
Քէօսթէնճէ	միւվ․ ճմ․ էր․ սաաթ 10 (էօյլէնտէն էվվէլ)

Վաբօր սէֆէրլէրի Քէօսթէնճէտէ Շարգ էքսբրէս» գաթարը իլէ, Պէրլին վէ Րումանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարէքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունըր։

Տօղրուտան տօղրույա վէ եա միւխթէլիֆ սուրէթտէ հէր եէր իչիւն եօլճու, էշիա վէ էմթէա նագլ օլունըր ։

Ֆիյաթլար եաասէն թէնզիլ խուլմիշ օլուպ, Ֆէվգէլատէ թէնզիլաթ իլէ տէ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտէթ պիլէթլէրի տախի վէրիլիր ։

Էքսբրէստէն մաատա, վաբօր Քէօսթէնճէյէ վասըլ օլտուղընտա, կէճէլէյին սուրէթը մախսուսէտէ պիր թրէն հարէքէթ իտէճէկինտէն, հէր սապահ Պուքրէշտէն Եվրօպայա կիթմէք իսթէյէնլէր՝ պու թէրթիպտէն իսթիֆատէ իտէպիլիրլէր ։

Էքսբրէս գաթարը իլէ հարէքէթ իտէճէք օլան միւսաֆիրէյն խօճուլար՝ տէրհալ վաբօրըն եանաշտըղը Րըխթըմ իւզէրինտէ պուլընան թրէնէ պինէպիլիրլէր ։

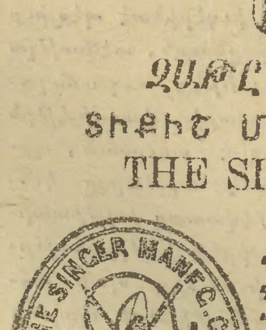
Տահա զիյատէ թաֆսիլաթ ալընմագ իչիւն Ղալաթատա Րըխթըմ իւզէրինտէ պուլընան պաշ աճէնթէլիքէ միւրաճաաթ օլընա ։

ՍԻՆԿԷՐ

ՉԱԹԸ ՀԱԶԸՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գումբանեասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլը մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ Թազաիւր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տիւննեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր ։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատտիտ սէրկիլէրտէ ումումիլէրտէ տէօրթ նիշանտէն զիյատէ տիրլոմ վէ միտալեալարա նաիլ օլմուշ տըր ։

Շիւպէլէր պիրճիւմլէ վիլայաթը Շահանէտէ

Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը․

Պէյօղլունտա	Տօղրու Եօլտա Ղալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա ։ Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ․ 343 միւքէրրէր ։
Ղալաթատա	Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա ։ Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա ։ Սուլթան Համամընտա Նօ․ 2
Սթամպօլտա	Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ․ 13 ։
Իւսկիւտարտա	Չարշը պօյունտա Ն․ 120 ։

Թագսիթլէրտէն սաթըլմագ իչիւն պուլէտէքի մաղազայի՝ մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի ։

Մէզքիւր գումբանեանըն խարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 348 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ ։

ՏԱՆ ԵՐԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

զաւակներուն աղէկ պայծառութիւնով կը կայանայ․ երբ անոնց աչքը կը գունատի, մտածմունքի և նեղութեան պատճառ կըլլայ․ եթէ այսպէս տկարացած ազոց մը

SCOTT'S EMULSION

որուն՝ առողջութիւնը շուտ մը կը վերադառնայ և մտածմունքը կը դադրի․ Վասնզի Ըսգօթի Բաղադրութեան հիւանդութեանց դէմ կը դնէ, և զաղաքը զօրաւոր մնծնալու կ'օգնէ և անոնց աչքերը փայլեն և զուարթ կը պահէ․ վասն

ԸՍԳՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

պահելու է․ Աւելի՛ զՁեզ և Ձեր զաւակները գէշէր ու ցուրտ ցուրէրէ և յուսահատութիւններէ կը փրկէ․ Ուշադիր պէտք է ԸԼԼԱԼ որ չէշը վրան այս նշանով վաճառուած փաթեթի մը մէջ է—եթէ կ'առնէք

ԸՍԳՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

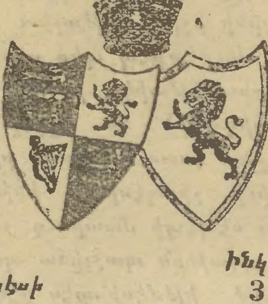
փոշիւթիւն առած կ'ըլլայ․

Շիշերու վրայ առոր ունաւորութիւնը ընել պէտք է․ 22

Բոլոր դեղատուներու և դեղավաճառներու կը ծախուի․

ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH & MERCENTILE	NORTHERN ASSU AnCE COMPANY
ՆՕՐԹԷ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐՔԷՆԹԱՅԼ	ՆՕՐԹԷՐՆ ԱՍՍՈՒՐԱՆՍ ՔՕՄՓԱՆԻ
1809 Տէ / Թէէսսիս	1836 Տէ / Թէէսսիս



	Ինկ․ լիրասը		Ինկ․ լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,000	Սէրմայէսի	3,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի	17,837,119	Իհթիյաթ ագչէսի	7,012,118
1905 սէնէսի հասըլաթը	3,774,852	1905 սէնէսի հասըլաթը	1,631,600

Շիրքէթլէրիմիզ՝ մալիք օլտուգլարը ճէսիմ սէրմայէ իլէ քիւլլիյէթլի իհթիյաթ ագչէ վէ վարիտաթ սայէսինտէ էհալի միւհթէրէմէյէ էն պէօյիւք վէ էն էսասլը պիր թէէմինաթ արզ իթմէքտէ օլուպ, Տէրսաատէթտէքի ումում աճէնթէլէրի վասըթասըյլա հարիգէ գարշը պէօյիւք գըյմէթլէրտէ պոլիչէ օլունուր, էպնիյէ, մօպիլեա, էշեա վէ սաիրէյի կէրէք չէհրիմիզտէ վէ կէրէքսէ վիլայաթը Շահանէտէ սօն տէրէճէ էհվէն ֆիյաթլար վէ շարթլարլա սիկուրթա իտէրլէր ։

Թէէտիյաթ՝ սօն տէրէճէ հազգանիյէթ տաիրէսինտէ, տէրհալ վէ սախավէթքեարանէ պիր սուրէթտէ էյֆա օլունուր, պու խուսուստա էն պէօյիւք պիր տէլիլ օլարագ մէզքիւր Շիրքէթլէրին եանգընլար հարիգ զարար ու զիյանը իչիւն պու անէ տէկին 45,500,000 Ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա ճէսիմ պիր մէպլաղ Թազմին իթմիշ պուլունտըղընը տէրմիյան իթմէք քիֆայէթ իտէր ։

ՄԱՐԻԹԱՅՄ

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Maritime Insurance Co. Ltd.

Սէրմայէսի Ինկ․ լիրասը500,000 ։ Իհթիյաթ ագչէսի Ինկ․ լիրասը 564,225 ։

Շիրքէթ՝ կէրէք վաբօր վէ կէրէքսէ եէլքէն սէֆինէլէրիյլէ էմթաա թիճարիյէի, կրուբօ վէ հէր մահալլէ բօսթա իլէ կէօնտէրիլէճէք էշեաի միւթէնէվվիայը գայէթ էհվէն վէ ֆաիտէլի շէրաիթլէ սիկուրթա իտէր ։

Էհալիի Տիճարեթին՝ Ժողովրդի Սիկուրթայի Հատուկ Դիւանը Ղալաթա Ղալաթա Մէհմէտ Ալի Բաշա Խանընտա Ուսում Աճէնթէ Գումբանիյա Օ․ Սէրմայէ Տիճարեթի Էյէսինէ Գօնտէրմէք խուսուսու ։

Կէրէք չէհրիմիզ վէ կէրէքսէ վիլայաթը Շահանէտէքի միւհիմմ մէրքէզլէրի իչիւն միւթէէտտիտ աճէնթէ վէ վէքիլլէրէ իհթիյաճ վար տըր ։

LE PHENIX AUTRICHIEN

ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ

ԹԱՐԻԽԸ ԹԷԷՍԻՍԻ 1860

ԱՒՍԹՐԻԱ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻՆԻՆ ԻՄԹԻՅԱԶԸՆԸ ՀԱՒԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Հարիգ սէրմայէ թէէմինաթ ագչէսի 17,000,000 ֆրանգ

Գումբանեանըն հարիգ չիւպէսի՝ Թիւրքիատա գայէթ միւսաիտ չարթլարլա հէր կէօնա սիկուրթա գապուլ իտէր ։

Գումբանեանըն պանգասը՝ ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ ՏԻՐ ։

Մէմալիքը մահրուսէ իչիւն ումումի աճէնթէխանէսի՝ Ղալաթատա Տէյիրմէն խանընտա Նօ․ 10, 11 վէ 12 օտալարտա տըր ։

Թաշրալարտա միւթէէպիր վէ իէկիւզար մէմուրլար արանմագտա տըր ։

Թիւրքիա իչիւն ումումի միւտիր ԻՆԷԱՍ Ս․ ՏԱՆՏՐԵԱ